

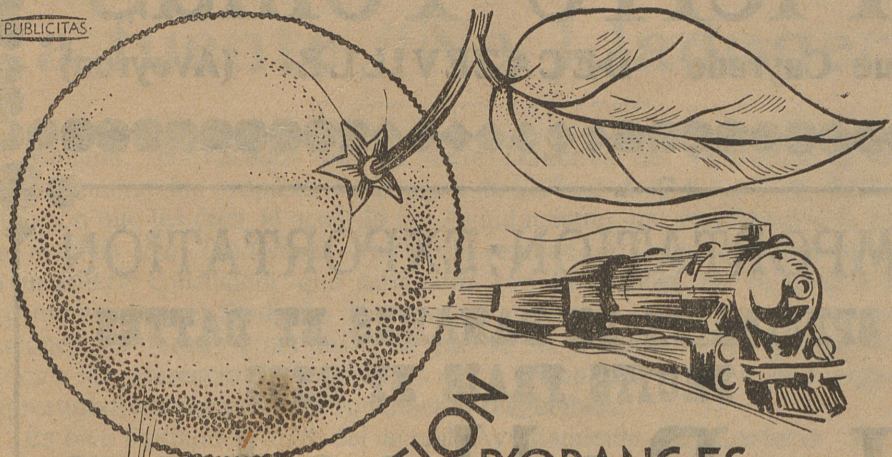
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N.º 899  
**CARCAGENTE**  
IMPORTE D'ESPAGNE

## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

# FRANCISCO FOL

## ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas FOL-ALCIRA. Teléfono, 91  
Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas.



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

### JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos  
para regalos.

Especialidad en servicios completos  
para mesa, lisos y en estilo Luis XV  
Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

## DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

### CARCAGENTE

Exportación de frutas

Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA

## CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'95 m. largo

Télégrammes: **ABEDE** Marseille      Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
**Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones**  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7      **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Teléfono 91-Dirección telegráfica: **REYNES-CARCAGENTE**

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-82

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de  **FIGUES,**  
**DATTES,** **ORANGES,**  
**BANANES,** **CITRONS**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**  
 11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18  
**JASCHER** MARSEILLE

**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**  
**SOLLER (Mallorca)**      Telegramas: **F. PONS**      Teléfono 27      Marca registrada 811 F. P.  
**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**  
 Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La fuente "Na Lladonera," AL PÚBLICO SOLLERENSE

Mañana, convocados por la Junta Directiva del «Sindicato de Riegos», deben reunirse los propietarios de agua de la *Font de S' Olla* para tratar de la situación que les crea el acuerdo del Ayuntamiento, de expropiarles la fuente llamada *Na Lladonera*. Ante esta reunión, en la que quisiéramos dominara un criterio conciliador que terminara con la tirantez de relaciones entre el Ayuntamiento y el Sindicato de regantes, séannos permitidas algunas consideraciones, en nuestro buen deseo de que se halle una solución satisfactoria para todos a las diferencias que enfrentan en la actualidad a esos dos organismos representativos de intereses igualmente respetables.

Es bien legítimo el afán del actual Ayuntamiento de abastecer de agua a importantes barriadas de Sóller que, por su elevación topográfica, se ven privadas de este elemento indispensable para la vida. De algunos lustros a esta parte, todos los Ayuntamientos se han ocupado de esta cuestión; pero ninguno, hasta aquí, se había decidido a llevarla a cabo, fuera por no considerarla de peyorativa urgencia o por el natural temor que producía el cúmulo de obstáculos a remover y de intereses que habían de lastimarse para dar satisfacción al anhelo de la parte del pueblo interesada. Nuestra Corporación municipal parece, al fin, decidida a terminar con el presente estado de cosas y muéstrase firmemente dispuesta a dotar de agua a la parte alta de la población. Este empeño es bien digno de elogio, y el vecindario no puede menos de ver con satisfacción que consiga llevarlo a feliz término.

Pero también es igualmente legítimo el instinto de defensa de los propietarios afectados por el acuerdo municipal, que amenaza con restarles el agua que necesitan sus cultivos. Ante esta doble perspectiva, frente a la anteposición del interés del pueblo y el particular de unos ciudadanos, el mejor criterio será: no aquel que trate de ahondar las diferencias mediante la adopción de actitudes radicales, sino, al contrario, aquel otro que tienda a reducirlas y a hacer compatibles los intereses hoy antagónicos.

A todo Ayuntamiento empeñado en resolver el abastecimiento de agua de la parte alta de la ciudad no le quedaba más que esta simple disyuntiva: o buscar un manantial de agua o servirse de los conocidos. Lo primero hubiera sido la solución más conveniente para todos, porque de haberse visto coronada por el éxito, como es de suponer en una región como la nuestra en la que tanto abundan las corrientes subterráneas de agua, hubiera resuelto una porción de problemas sin trastocar los intereses de nadie. Hubiera sido tal vez la solución más cara, y por ello la más impopular, y se comprende que ante el temor de provocar el juicio adverso de aquellos que no ahondan en el examen de los problemas, todo Concejo se muestre rehacio a adoptarla y opte por la más cómoda, que es la utilización de los manantiales conocidos, aun cuando ello haya de reportar un serio trastorno a quienes lo utilizan. ¡Cuántos de los que se lamentarán de esos trastornos que habrá de ocasionarles la expropiación, de no surgir una fórmula que la evite, serán en el fondo causantes de ella por haber contribuido con sus censuras a la formación de un estado de opinión que ha hecho imposible la solución primera!

Ahora, pero, el problema se halla planteado en términos distintos, y es en su forma presente que ha de intentar resolverse en forma armónica para todos. Con un poco de buena voluntad, separando de este asunto toda otra cuestión ajena al mismo, podría zanjarse satisfactoriamente. Se trata tan sólo de que el Sindicato de Riegos no obstaculice el traslado al ojo de la fuente del caño que posee el Municipio y de que éste revoque su acuerdo de expropiación de *Na Lladonera*, cuyo caudal entero ha de ser excesivo para las necesidades que se trata de cubrir y cuyo coste habrá de distraer una notable cantidad que podría destinarse a otras atenciones.

A los propietarios de agua que mañana han de reunirse para estudiar esta cuestión hemos de recomendarles examinen serenamente la situación que les plantea el acuerdo municipal, cuya mejor solución sería, en nuestro concepto, el allanamiento a la iniciativa del Ayuntamiento, ya que se trata de abastecer populosas barriadas de Sóller, a lo cual no pueden ni deben oponerse toda vez que la Corporación municipal se aviene al pago de la cantidad que el Sindicato se creyó en el caso de pedir por el traslado. De hacerlo así, no dudamos de que el Ayuntamiento depondría su actitud y se avendría a dejar sin efecto el acuerdo de expropiar la fuente *Na Lladonera*, ya que éste obedeció, sin duda, a un estado pasional motivado por la exacerbación que le producía la acumulación de circunstancias dilatorias, por parte del Sindicato, que no tendría razón de ser una vez desaparecidas las causas que lo habían producido.

En bien de los intereses respectivos, del Ayuntamiento y del propio Sindicato de Riegos, hoy en pugna por pura cuestión de amor propio más que por causas inconciliables, propugnamos esta solución para evitar las consecuencias de un periodo de tirantez entre aquellas corporaciones que a nada puede conducir más que a envenenar una cuestión de sí sin gran importancia y a aumentar el número de preocupaciones que absorben la atención de sus dirigentes. Confiamos que al fin imperará el buen sentido, y el pueblo de Sóller sabrá reconocer a quienes hagan posible la solución amistosa de este incidente el sacrificio que ello represente para que no se altere la buena armonía que debe imperar siempre entre los directores de los negocios públicos y sus representados.—  
M. M. C.

Continúa en primer plano de actualidad la iniciativa en pro de la conservación del campo de deportes, sobre cuya cuestión se han venido ocupando desde estas columnas repetidamente varios redactores y colaboradores nuestros.

Anteanoche celebró reunión la Comisión formada al efecto, dándose cuenta de las gestiones efectuadas hasta ahora, acerca de cuyo resultado naturalmente es prematuro hablar en estos momentos. Lo único que se puede anticipar es que la cosa parece ir por buen camino y que la iniciativa parece destinada a conseguir el buen éxito que se merece, bajo el cuidado de las personas que llevan esa gestión, cuya actividad y cariño por el deporte anticipan buen augurio de feliz solución.

En la citada reunión fué redactado un manifiesto para darlo a la publicidad, en el cual la mencionada Comisión expone al pueblo de Sóller su sentir y sus esperanzas.

He aquí inserto, seguidamente, el precitado manifiesto, que nos ha sido facilitado para su publicación:

Existía el temor de ver desaparecer el único campo de deportes que posee Sóller, y fuimos nombrados por la Junta General de la «Sociedad Deportiva Sollenserense» para constituir una Comisión que estudiase el remedio para subsistir. Aceptamos, sacrificando obligaciones particulares, borrando momentáneamente matices políticos, para sacar mejor fruto a este trabajo, ante el convencimiento de que es necesaria la patriótica colaboración, para no privar a esta próspera ciudad de un campo de deportes del que hoy ya ningún pueblo sabe prescindir: lugar que es a la vez de sano esparcimiento para los mayores, de juego para los pequeños y al mismo tiempo de formación física para la juventud.

Difficil fué crearlo en aquellos momentos de entusiasmo por el fútbol y el atletismo. Y más difícil sería crearlo de nuevo mañana si se perdiese hoy, con mayores gastos y poco terreno apto en sitio conveniente.

Conservémosle, pues. Aunemos nuestras fuerzas. Nosotros tenemos ya el compromiso de adquirir buen número

de acciones. El terreno las garantiza y su coste es de 50.000 ptas. Para reunir esta cantidad emitiremos acciones de a 500 ptas, cuyos tenedores tendrán derecho a asistir a todos los espectáculos que en el campo se celebren, además del interés que la explotación del mismo reportase.

Esperamos que los sollerenses todos tan buenos patriotas, seguirán nuestro ejemplo: El Ayuntamiento, las sociedades, los propietarios, en fin, repetimos los ciudadanos todos. Cada uno en la medida de sus fuerzas; lo que permitirá a nuestra querida ciudad seguir al unísono del ritmo moderno de educación física de la juventud. El fracaso sería imperdonable ante futuras generaciones.

Sóller 3 de Noviembre de 1932, José Magraner Vicens.—Baltasar Marqués Oliver.—José Serra Pastor.—Mariano Rovira Sellarés.—Jaime Morell Mayol.—Antonio Rullán Rullán.—Juan Pizá Enseñat.—José M.ª Puig Morell.—Joaquín Messeguer Planas.—Alfonso Castañer Casanovas.—Andrés Arbona Oliver.—Juan Rullán Enseñat.

## GLOSSARI

### LA MORT FA COM LES ARANYES

*Us heu fixat amb el procediment—astúcia i mètode—que emprà una aranya per capturar ses víctimes? De primer, posa el parany; la xarxa subtil, estesa curosament al lloc més adequat, prop de la claror que atreirà els insectes.*

*I espera, vigilant. La víctima alada s'acosta confiadament i, quan se'n voldria tornar, la terenyina l'atura. L'aranya, acudeix a impedir que la pobra bestiola es pugi alliberar dels tènues filats; deixa anar més fil i l'embolica tant com pot, fins que els esforços del catú ja no es perceben. Continua encara el treball del caçador que acaba per devorar el pobre presoner.*

*Jo diria que la mort obra de semblant manera. Com l'aranya per nodrir-se, ella ha menester víctimes per fer el seu fet; i a tots ens posa el parany al lloc que sap triar aposta per a cadascú. Quan la terenyina ens embolica ja no hi ha remei: la lluita dura poc o molt, però acaba sempre la mort devorant-nos.*

*I, com l'aranya, tampoc no fa «parts i quarts»: tots li som víctimes bones. El que passa és això: que home hi ha que està embolicat de fa temps i no se'n adona i altre que tota la vida es pensa estar-hi.*

*I perdonau, amic lector, si—per influència del dia dels morts, segurament—aquesta glossa és sortida un poc fúnebre.*

M. ARBONA OLIVER.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Fomento de la Previsión Escolar

Ultimamente han sido distribuidas las quinientas bonificaciones de diez pesetas cada una concedidas a niños Mutualistas de Cataluña y Baleares por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en cumplimiento de las concesiones acordadas por la misma con motivo del Día Universal del Ahorro, y con el objetivo de fomentar la previsión escolar entre los setenta mil niños alistados en las Agrupaciones Escolares de las mencionadas regiones.

Por su loable y meritoria labor en pro del desarrollo de las Mutualidades en las Escuelas han sido premiados por la propia «Caja» con Diploma y Libreta de Honor, con la imposición inicial de cien pesetas, los maestros siguientes:

Montserrat Aguiló, de Gornal; Ramona Albareda, de Hostafranchs (Lérida); Elvira Aliaga, de Viladrau; Antonio Ardevol, de Molins de Rey; Camila Augé, de Seva; Remigio Bosch, de Tudela de Segre; José Casamajó, de Menarguens; José Cendra, de Gornal; José Cozcolluela, de Massanet de la Selva; Juan Bautista Crespi, de Establiments; Teresa Gallard, de Bisbal de Falset; Juan Garreta, de Rialp; Ana Gavín, de Vallbona; Juan Gilabert, de Pallargas; José Gras, de San Lorenzo Salvall; Pedro Juncá, de Susqueda; Luis Landa, de Les; Bienvenido Llacer, de Molá; José Mariano, de Montroig; Vicente Navarro, de Gironella; Manuel Ortiz, de Orgañá; Josefa Perelló, de Tarroja; Juan Roig, de Viñols; Ramón Santacana, de Manresa; Flora Santainés, de Sidamunt; Josefa Tallavi, de Pallargas; María Magdalena Vendrell, de Baseras; Teresa Umbert, de San Martín de Maldá; Salvador Vicens, de Darnius; y Antonia Vidal, de Massanet de la Selva.

BELLEZAS DE MALLORCA

## EL VALLE DEL AZAHAR

## SOLLER Y SU PUERTO NATURAL

En el suplemento ilustrado de «La Vanguardia», de Barcelona, se publicó el sábado último una espléndida colección de huecograbados de nuestro Puerto.

Acompañando las fotografías, iba el texto que transcribimos a continuación, que por los conceptos altamente laudatorios que contiene para nuestra ciudad, creemos leerán con gusto nuestros lectores:

Tan cantada ha sido Mallorca por poetas y escritores, tan ensalzadas la hermosura de sus paisajes, la suavidad de su clima, la orgía de luz de su cielo maravilloso, que el decir algo nuevo del encanto de la isla privilegiada resultaría difícil, aun para los más conocedores de ella y de temperamento más exquisito.

Los matices de su luz son de tan indefinible belleza, que el trasladarlos al lienzo constituye un doctorado para los pintores. Diganlo, sino, como pudo decirlo Rusiñol, Joaquín Mir, Meifrén, Anglada, para no citar más que algunos de los nuestros, de la pléyade de notables artistas enamorados de Mallorca.

Así, el visitante que acude atraído por los elogios, lo hace con una fruición mezclada a cierto temor de descubrir la proporción en que ha entrado en ellos la hipérbola. Quieren hallar por sí mismos la frase justa; pero esa frase que traen les parece luego hiperbólica a los demás. Y ello ha determinado la gran corriente actual de turismo hacia Mallorca, pese a la escasa atención que hasta hace poco se había prestado a la propaganda turística.

Pero de todos los recuerdos gratos al visitante, destaca un nombre: Sóller. Otros parajes de la isla tienen sus atractivos: Formentor, por la magnificencia del paisaje; Lluch, con su monasterio en el centro de bosques de encinas y olivos; Miramar, con sus calas de ensueño; Manacor y Artá, con la maravilla milenaria de sus cuevas; otros, en fin, por su placidez o su agreste rusticidad. Pero Sóller tiene su encanto peculiar.

Sóller, el valle perfumado de la flor del naranjo, con su riante villa (hoy ciudad), cobijada en el prodigioso cuenco que Natura le formó para protegerlo con sus altas montañas de los vientos del Norte; Sóller, la etapa obligada, imponderable, de toda excursión por la isla, tiene además un puerto natural amplísimo cerrado completamente a todo embate, que bien quisieran para sí muchas ciudades de gran tráfico.

Prescindiendo ahora de la importancia que su explotación comercial pueda tener, hemos de ofrecer aquí sólo la visión del regalo que a los ojos humanos hicieron los gnomos al fabricar para su recreo este rincón de placidez y de poesía.

El puerto de Sóller es el remate digno de la serie de encantadas caletas que festonean toda la costa de Poniente, donde los pinos, que dan su cabellera al viento, bajan a mojar su pie en la onda misma del Mediterráneo.

\* \* \*

Su proximidad a Palma (una hora escasa de tren, el primero de los electrificados en la isla), hace posible una encantadora excursión de un día; pero esa excursión es más atractiva aún por la carretera, que sube en zig-zag a los abruptos lomos de la sierra, para volver a descender en otras cien revueltas, cada una de las cuales arranca exclamaciones de admiración y de sorpresa.

Y este es el valle de Sóller, el valle que envía el azahar a las vírgenes mallorquinas en el día soñado, el que os acoge con la delicia de su perfume, que inspiró las delicadas estrofas de Santos Oliver:

«He sentit  
el perfum que m'invadia,  
el perfum que 'm rodejava  
i en la sang se'm trasfonia,  
M'ha seguit  
de despert i de dormir,  
a la taula i en el llit,  
i en tot lloc, de tots indrets.  
I passava les parets  
i filtrava per les portes  
i aromava el tapament  
amb alenades somortes.

«He hagut d'obrir la finestra  
i m'ha semblat que l'obria  
sobre el propi Paradís  
embaumat de poesia,  
com si jo estés en el centre  
d'una gran flor que s'obris,  
com si tot el món florís...»



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D. Miguel Bernat Oliver

EN EL PRIMER ANIVERSARIO DE SU MUERTE, ACAECIDA EN ESTA CIUDAD EL DÍA 8 DE NOVIEMBRE DE 1931

A LA EDAD DE 60 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados madre, D.<sup>a</sup> Juana M.<sup>a</sup> Oliver Miquel; ahijada, D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Enseñat; hermanos políticos: D. Bartolomé y D. Francisco Oliver Coll, doña Margarita Arbona y D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat; sobrinos: D. Francisco Oliver Arbona, D. Francisco Oliver Enseñat, D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Arbona, Srta. Antonia Oliver Enseñat, D. Vicente Moratal y D. Benito Vicens; tíos, primos y demás parientes suplican a sus amigos y conocidos asistan al Oficio que en sufragio del alma del finado se celebrará el martes, día 8, a las 8 y media, en la iglesia Parroquial, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ecxmos. y Rdmos. Sres. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca concedieron indulgencias en la forma acostumbrada.

## COL·LABORACIÓ

## ASPECTES

## Al marge d'un article

Al lector atent a la premsa, observador del que passa, de segur no li haurà estat inadvertida l'importància d'un article aparegut a diaris diversos, entre ells «El Dia», de Palma. L'article anava signat per Emile Vandervelde, socialista adscrit a la II Internacional, ex-ministre belga, figura prestigiosa dins l'extens camp dels treballadors. Vandervelde fou temps enrera curosament estudiat, criticat i atacat amb tota nuesa per Lenin, el teoritzador, en un dels seus famosos llibres. Aquell gran cervell organitzador feia d'En Vandervelde la representació del sistema polític dels adscrits a la Internacional d'Amsterdam—en pugna secular amb la Internacional de Moscou.— Això fa que augmenti avui la importància de les paraules escrites per l'ex-ministre belga.

Tenguent en compte la lluita enverinada entaulada entre els dos grans partits proletaris, la finalitat dels quals és la mateixa, emperò la tàctica i els camins diferents, a molts ha de sorprendre aquesta abraçada amistosa, oferta en moment oportú, intel·ligent i comprensiva, d'Emile Vandervelde.

¡Treballadors de Rússia!—sembla que diu l'home estadista desde Bruxelles estant—hora és ja de deixar anar els nostres mutus insults, les nostres mútues incomprensions, la mala fe que ens anima i la pèssima intel·ligència que existeix entre nosaltres. De l'actual enverinament fomentat entre germans, entre esclaus treballadors en profit dels opressors tots en tenim la culpa. La tenim nosaltres, creguent-nos a ulls clucs totes les enormitats que diu de vosaltres la premsa reaccionària, propagant tot quan ens dicta el rencor i atacant amb tots els mitjans possibles sense fer cas de la procedència llur la vostra forma de govern. La teniu vosaltres perquè no deixau de proferir anatemes contra nosaltres, dient nos traïdors i venuts, en una manifesta incomprensió de les coses d'Europa, colgant vos amb la vostra intransigència fora d'ella.

No tot el de Rússia és bo—ve a dir també Emile Vandervelde—emperò, ¿qui dubte que a Rússia s'han aconseguides finalitats que sota el nostre punt de vista són perfectament admirables i estan compreses dins els nostres programes socialistes? No cal dubtar que hi ha hagut grans fracassos, que n'hi haurà

encara ara, potser en part sia veritat la gran crisi per la que passa en diversos ordres el poble rus—aquesta mil vegades comentada crisi i que apar que sia el llumet de l'esperança de la somnolenta burgesia, i que malgrat els molts anys que dura no gosa decantar-se en un sentit ni en l'altre.—Tanmateix a Rússia—és inútil negar-ho—hi ha hagut victorioses consecucions que els socialistes al rest de Europa no han pogut obtenir. No estaria de més l'establiment d'una sincera intel·ligència. Stalin no durarà sempre i les idees marxistes són superiors a l'existència d'un home. ¿Qui pot assegurar que després de la dictadura proletària que domina la Rússia d'avui no vengui una democràcia feta també a base del proletariat que endagaria les coses baix un punt de vista de liberalisme, altament i pràcticament beneficiós per a les teories de Karl Marx?

Per de prompte no és fàcil preveure de quina manera respondran a la crida de convivència, sortida de veu tan autoritzada, els treballadors dels dos camps polítics: els amics d'Stalin, els comunistes disciplinats a Moscou, i els amics de Vandervelde, els socialistes de la II Internacional. Si tengués per conseqüència la unió del proletariat, atreta pel famós crit de Karl Marx: ¡Treballadors de tot el món, uni-vos! la força socialista seria formidable, una massa compacte insuperable per la burgesia i el capitalisme. Emperò els odis, els rencors i les tàctiques són tan intenses i diverses que en aquest moment sols el pensar en un contacte, en una simple intel·ligència, és gairebé un somni. Escalonadament els socialistes s'han anat separant, i en bona hora, d'aquella desviació del socialisme pur i humanitari, com era les revolucions fetes amb esbarlament inútils, amb capgiraments ruinosos i amb sang vessada a lo millor per fútils motius.

Ara bé, cal dir-ho amb tota sinceritat, creim que és un greu error oposar-se al socialisme, i notí's que no ens referim a determinat partit obrer. La història ens ensenya la marxa ascendent de la humanitat i els canvis progressius de les seves institucions i formes de govern. Oposar-se o entossudir-se contra l'evolució natural no portaria res de bo i solament favoriria l'extremisme revolucionari. Si Vandervelde aconseguís una unió, la unió que sembla voler en

son article, dels dos partits obrers més importants, tant la burgesia com el proletariat en sortirien guanyant; sempre, emperò, que els comunistes revolucionaris caminassin de prop a les files de l'evolució ordenada, del socialisme, cosa que avui veim gairebé impossible.

J. BONA-VENTURA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

5 Noviembre de 1892

Una sensible desgracia ocurrió en el Puerto el domingo último. Una niña de siete años de edad, hija del Cabo de Carabineros de la sección de Veteranos, cayó al mar, y este desgraciado accidente no fué visto por nadie, por lo que no pudo ser socorrida la infeliz. Al echarla de menos sus padres, llamaron a gritos, buscaronla, preguntaron a los vecinos, no se dieron punto de reposo, como es muy natural; pero todo inútilmente. Se miró luego en el mar, y frente a la Aduana vióse el cadáver de la pequeña Benigna, que habia salido a flote.

En sustitución de D. Andrés Oliver y Joy, que ha sido nombrado Administrador de «El Gas», lo ha sido de Encargado de la estación telegráfica municipal de esta villa, con carácter interino, nuestro apreciado amigo don Jaime Enseñat y Oliver, a quien por esta distinción felicitamos.

Por causa del tiempo desapacible que reinó el martes, el Cementerio no estuvo tan concurrido como en otros años. Había llovido durante la mañana y a la hora en que debían adornarse las sepulturas la cerrazón era completa; esto no obstante, en algunas viéronse nuevas coronas y vistosos adornos. Tampoco, por el motivo indicado, habiendo llovido por la tarde nuevamente, fué al campo santo el clero parroquial. Cantó este los reposos encargados en la iglesia.

Por haber sido trasladado, de auxiliar permanente, a la Administración Principal de Correos, de Palma, el de la estafeta de este pueblo, D. José Elvira Simó, ha sido nombrado para substituirle el antiguo funcionario del ramo D. Antonio Juan Seguí, que habia quedado vacante el año pasado al refundirse en uno los cuerpos de Correos y Telégrafos. Por esta razón quedarán nuevamente instalados la oficina y el buzón principal, en la calle de San Bartolomé, en la misma casa donde por espacio de tantos años lo estuvo.

Liega a nosotros la triste noticia de que nuestro amigo de la infancia y querido discípulo D. Bernardo Suau, joven simpático, de alegre y franco carácter, socio de la casa Frau, Suau y Comp.<sup>ª</sup>, de Ponce, falleció el día primero de Octubre próximo pasado, víctima de corta pero penosísima enfermedad. Mañana se celebrarán en la iglesia parroquial de esta villa solemnes honras fúnebres en sufragio de su alma.—E. P. D.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
25 de Octubre de 1932

### Los asistentes

La presidió el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona y D. Pedro Coll Bauzá.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 355'85 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 17 al 23 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Bernardo Castañer, 14'15 ptas. por dos viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento en el mes de Junio, último. Al señor Administrador del «Diccionari Català-Valencià Balear», 4'00 ptas. importe de la suscripción al fascículo n.º 22 de dicho Diccionario. A los Sres. Busquets Hermanos y C.ª, de Palma, 124 ptas. por dos latas de aceite «Aiglón» suministrado para consumo del auto-cuba. A D. Manuel Brescané, 30 ptas. importe de diez ejemplares de su obra titulada «Cultivo de la alcachofa temprana». Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 76'25 ptas. por las estancias causadas, durante los meses de Agosto y Septiembre últimos, en el Reformatorio-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Joaquín López Rufz, 103'10 ptas. por varios trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante el presente mes. A la sociedad «El Gas», 1.416'86 pesetas por el fluido eléctrico suministrado durante el mes de Septiembre último para el alumbrado público; 101'33 ptas. por el utilizado durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial, y 18'05 ptas. por el trabajo y material invertido en quitar el alumbrado de la playa y en cambiar de sitio un farol de la calle de Pablo Iglesias. A D. Antonio Dicenta Vera, Ingeniero, 3.000 ptas. importe de la confección del proyecto general de alcantarillado de esta ciudad que le fué encargado.

Antes de la aprobación de dicha cuenta, el señor Serra manifestó haber hablado con el señor Dicenta y convenido que se le abonaría este año 1.500 ptas. y que las otras 1.500 ptas. restantes le serían satisfechas al principio del año próximo, con lo que estuvo conforme el señor Dicenta.

La Corporación aplaudió la gestión del señor Serra y resolvió hacer el pago del total de la cuenta del señor Dicenta en la forma que queda expresada.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Trías, para construir un garage en unos terrenos de su propiedad situados en la Manzana 55, con arreglo al croquis que acompaña.

Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. José Forteza,

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

para conducir las aguas sucias de la casa n.º 1 de la calle de la Rectoría a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca un pozo séptico con arreglo al proyecto de alcantarillado.

A D. Andrés Arbona Arbona, para colocar unos hierros, al objeto de poder sostener unas coronas, en la sepultura n.º 438 del primer ensanche del Cementerio municipal.

#### A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Vicens Mayol, en súplica de permiso para construir un edificio, con arreglo al proyecto que acompaña, en el punto denominado *Camp de Ca'n Canals* lindante con el camino de *Sa Figuera*.

#### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a la Comisión de Obras, para su estudio, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. José Balaguer Vicens, mediante la que solicita permiso para cambiar el forjado de una escalera interior de la casa n.º 10 de la calle de Mallorca, en la barriada marítima, enlucir la fachada de la misma casa y cambiar los maderos de la cubierta.

Otra promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Bartolomé Mayol Paig, solicitando permiso para enlucir las cuatro fachadas de la casa señalada con los números 80 y 82 del camino denominado del *Murtarà*, y efectuar varias pequeñas reparaciones en el interior de la misma.

El señor Coll denunció que en la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, existe colocado un andamio desde hace mucho tiempo que estorba el tránsito, e interesó que se ordene sea quitado, pues no hay derecho a que las obras en la vía pública se eternicen.

El señor Alcalde dijo que llamaría al Maestro de obras y le haría la correspondiente advertencia.

#### A informe del Sr. Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Castañer, en súplica de autorización para colocar una balaustrada en los altos de la fachada de la casa de su propiedad lindante con el hectómetro 5 del kilómetro 33 de la expresada carretera, construir una placa de hormigón en el pavimento del garage y construir una acera en el frente de la referida casa.

#### Informes emitidos por la Comisión de Obras

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como mandatario de D. Antonio Vicens, para hacer un desmonte en la segunda crujía de la casa n.º 20 de la calle de San Ramón, de la barriada del Puerto, y elevar los pisos igual que la fachada de la indicada casa.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. José Borrás Pastor, para cambiar las puertas existentes en la casa n.º 7 de la calle de la Luna por otras de hierro que se arrollen al exterior, y colocar a ambos lados del mismo portal unos marcos de hierro adosados a la pared, para servir de pequeños escaparates, sin sobresalir más de 15 centímetros de la fachada.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Juan Oliver, para realizar varias obras en la casa n.º 9 de la calle de la Rosa, consistentes en costrar un tabique y un piso para dividir los entre-suelos y el sótano; construir una escalera en la primera crujía, abrir dos ventanas y enlucir la fachada, todo con arreglo al croquis que presentó.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Andrés Morell Casasnovas, para reconstruir un muro en

# PHILIPS-RADIO

VENTAS A PLAZOS EN 24 MESES

por 20 pesetas mensuales

**SIN CUOTA DE ENTRADA**

Unico vendedor oficial en Sóller

**ALEJANDRO POMAR**

Calle Pablo Iglesias, 21

NARANJAS--MANDARINAS

**CARDELL & COLOM**

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

**ALCIRA**

De la mejor región  
los mejores productos.

Marca registrada: «POUR VOUS»

la finca denominada *Ca'n Guitarró*, lindante con el camino de *Son Tambó*, con arreglo a la alineación que le ha sido señalada y condonando al propietario de la referida finca los arbitrios municipales que devengue dicha obra en compensación de la parte de terreno que éste cede a la vía pública.

#### Sobre la creación de nuevas escuelas

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, mediante la cual participa que dicho Consejo ha acordado informar favorablemente los proyectos de creación de las siguientes escuelas:

Dos secciones para párvulos en la Escuela Graduada de niños, n.º 1.  
Una escuela de niñas en la Huerta.  
Una escuela de niñas y una de párvulos en el Puerto.  
Una escuela de niñas y una de párvulos en la Huerta.  
Dos escuelas de párvulos en Sóller, para niñas.

Y una graduada de seis secciones para niñas, una de ellas de párvulos, a base de la unitaria n.º 1, también en Sóller.

El señor Colom (D. Miguel) dijo consideraba necesaria la creación de algunas escuelas de las solicitadas por la Inspección Provincial, pero que antes de solicitarlas y de acordar su creación debe resolverse dónde han de ser instaladas, y para hacer este estudio cree que lo procedente, y así lo propuso, es que la Comisión Pro-Escuelas informe lo que crea conveniente.

Los señores Pastor y Serra se adhieren a la proposición del señor Colom Mayol, la cual fué aprobada por unanimidad.

#### Liquidación impuesto sobre el consumo de gas y electricidad

Se dió cuenta de la liquidación de las cantidades recaudadas por la sociedad «El Gas», durante el tercer trimestre del corriente ejercicio, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual importa la suma de 1.526'00 pesetas, cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja municipal.

#### Pago habéres de los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos habéres correspondientes al presente mes.

También se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales invertidos, durante el presente mes, en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística de este Municipio.

#### Instancia solicitando aumento de alquiler de la Casa-Cuartel de la Guardia civil

Se dió cuenta de una instancia suscrita por D.ª María Reynés Puig, mediante la que expone haber comprado la casa que ocupa el Cuartel de la Guardia civil del puesto de esta ciudad y suplica que en adelante se extiendan a su nombre las nóminas del alquiler que devengue dicha finca, que el Ayuntamiento satisface, y que el tipo de renta actualmente fijado sea aumentado en la cantidad prudencial que juzgue conveniente la Corporación teniendo en cuenta la falta de vivienda y el aumento que por dicho motivo han sufrido los alquileres de las casas, así como las reformas que se han de realizar en la citada casa en beneficio de los inquilinos de la misma.

La Corporación resolvió pasar dicha instancia a informe de la Comisión de Hacienda.

#### Venta de un árbol

Pasando a tratar de la conveniencia de vender un nogal que existe plantado en un solar de la calle de Cetre, propio de este Municipio, el señor Coll dijo haber hablado con el señor Alcalde referente a este asunto, y como en dicho solar existen dos nogales plantados que no dan fruto creyeron conveniente que los dos árboles sean arrancados, así es que, en vez de uno, propuso vender los dos nogales de referencia.

El Ayuntamiento, después de oír al señor Coll, resolvió facultar al señor Alcalde para vender los dos árboles expresados.

#### Sobre el arriendo de los derechos de ocupación de la vía pública

Volviendo a tratar de la conveniencia de dar en arriendo los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, para durante el próximo año de 1933, expresaron su parecer en pro y en contra de verificar la recaudación por administración varios señores concejales, y por último la Corporación acordó que el asunto pasara de nuevo a estudio de la Comisión de Hacienda.

#### Oficio de aprobación de un apéndice al amillaramiento

Se enteró el Ayuntamiento de un oficio remitido por el Ilmo. señor Administrador de Rentas Públicas de esta provincia, participando haber aprobado el apéndice al amillaramiento de la riqueza Rústica de este término municipal correspondiente al ejercicio próximo.

#### Petición de devolución de una fianza

Habida cuenta de una instancia promovida por D. Andrés Cañellas Muntaner, como apoderado de D.ª Ana Morell Oliver, mediante la que solicita la devolución de la fianza definitiva de 50 ptas. que tuvo que constituir en la Caja municipal para responder de la subasta celebrada el día 11 de Febrero último para la venta de la finca denominada *Ca'n Viu*, lindante con el camino de Fornalutx, que era propiedad de este Municipio y que fué adjudicada a su favor; por haber sido ya formalizado ante el Notario el contrato de referencia, hecho efectivo el total importe del remate y no haberse producido reclamación alguna, la Corporación acordó acceder a lo solicitado.

#### Un donativo

Se acordó ingresar en la Caja de este Municipio la cantidad de 150 ptas. que en concepto de donativo han entregado al señor Alcalde varios vecinos de la calle de Cetre por las facilidades que les ha dado la Comisión de Obras para que puedan construir los cimientos de los edificios que tienen proyectado levantar.

#### Autorización

En vista de que el apartado 3.º del artículo 3.º del Reglamento de Secretarios de Ayuntamiento, Interventores de fondos y Empleados municipales en general prescribe que corresponda al Secretario, como jefe de los servicios administrativos, abrir la correspondencia oficial, pero no le faculta, aún cuando se entienda que debe ser así, para firmar el recibo de los certificados que se dirijan al señor Alcalde, y como ello ha sido motivo de algún retraso en la recepción de comunicaciones y al objeto de evitarlos en lo sucesivo, esta Corporación acuerda manifestar al señor Administrador de Correos que en adelante, y hasta nuevo acuerdo de este Ayuntamiento, se sirva entregar la correspondencia oficial ordinaria o certificada al Secretario de este Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, o al Conserje de la Casa Consistorial, D. Vicente Saborit Minguillón, quienes firmarán indistintamente cuantos documentos sean necesarios.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Sindicato de Riegos de Sóller

En cumplimiento del artículo 7.º del Reglamento del Sindicato de Riegos de esta ciudad, se hace público para conocimiento de los propietarios de agua que el domingo día 13 de Noviembre, a las diez de la mañana, en la Secretaría del Sindicato, Calle del Mar n.º 15 bis, se procederá a la elección de dos Síndicos por la primera Sección, tres por la segunda y uno por la tercera, y la de sus respectivos suplentes, a cuyo efecto desde esta fecha quedan expuestas al público las listas electorales en la Casa Consistorial.

Sóller, 3 Noviembre de 1932. — El Presidente, *Antonio Castañer*. — El Secretario, *Bartolomé Darder*.

### LA UNION

Se pone en conocimiento de los Sres. socios se sirvan disponer de la participación al billete de la lotería de Navidad próxima, que de costumbre juega esta Soledad.

El Presidente. — *Eugenio Losada*.

### Escopetas finas de Caza :- Victor Sarasqueta, S. L.—Eibar

Premiada con el GRAN PREMIO en las exposiciones internacionales de Barcelona y Sevilla



Garantizada para toda clase de pólvoras y cargas

Venta exclusiva—ANTONIO CANALS - Alquería del Conde, 19-Sóller

Pólvoras, cartuchos y demás accesorios

Líneas modernas perfectísimas

## TRIBUNA LIBRE

### Para D. Juan Casasnovas Escalles

Como todo lo dirigido a «cavernícolas» me interesa, al leer el título *Dos palabras para algunos cavernícolas de Sóller* con que encabezaba Vd. el artículo que publicó en este semanario el sábado pasado, sentí curiosidad y me apresuré a recorrer sus líneas buscando alguna cosa interesante: idea, juicio, etc.; mas, noté en seguida que estaba escrito en un momento de pasión, excitada tal vez por la celebración del acto de inauguración del local de «Acción Obrera» y por el temor, bien fundado por cierto, de que prospere en perjuicio de la «Casa del Pueblo», que no es del pueblo sino de unos cuantos, y me refero no a los obreros sino a los que los dirigen, que quisieran dominarlos. Luego ví que está Vd. muy poco enterado de lo que es «Acción Obrera» y sólo tiene en cuenta que es contraria a su partido, pues la mueven otros principios; además vierte Vd. en su escrito conceptos muy equivocados que tal vez Vd., ofuscado, crea en ellos, pero imposible de ser admitidos por ninguna persona sensata que busque la verdad desinteresadamente.

No intereso que lean este escrito personas de sano criterio, no; esas no escuchan a las que insultan como Vd. en su artículo, pues piensan, y con razón, que cuando una persona se guía por la verdad no necesita ofender al que no piensa como él, sino que expone sus razones para convencerles de que van por camino equivocado y se enmiendan.

Vd. dice que algunos «cavernícolas» han insultado a obreros de la «Casa del Pueblo». Si ello es así, Vd. debería titular su artículo *Dos palabras para dos malos cavernícolas de Sóller*, porque nosotros, y digo nosotros queriendo significar a los católicos (no uso más la palabra cavernícola por ser más propia para cuando se está de broma, y esto va en serio), no insultamos a ningún obrero porque nos respetamos; mas permítame le exprese mi extrañeza al ver que cuando Vd. se queja de que hayan insultado, cosa que dudo sea verdad, aunque tal vez se lo hayan referido a Vd. así, cometa la misma falta de que se queja. ¿O es que no somos todos hombres? ¿Será Vd. una excepción? ¿Estará mal el insulto en boca de los demás y bien en la suya?

El espíritu socialista alienta en sus líneas: ignorancia y pasión; no conocimiento de la doctrina católica, no; no espíritu exento de prejuicios, de prevenções y libre de pasión, sino la pasión misma que hace que no vea en los que disienten de Vd. a hermanos suyos y tal vez pretenda Vd. de fraternidad!, sino a enemigos, a contrarios a quienes se debe combatir con toda clase de armas lícitas e ilícitas.

Queréis una sociedad donde no haya esclavitud y pugnáis por el socialismo como el mejor y único medio y con ello queréis la lucha de clases; cuando el único medio eficaz y verdadero, probado con éxito y practicado en algunas partes, es seguir la doctrina católica.

Si vuestro fin fuera el bienestar del obrero, sería loable vuestra institución (a ello va «Acción Obrera»); pero el obrero en manos del socialismo no tiene libertad, y sino, dígame ¿con qué autoridad no se le manda hacer tal o cual cosa? ¿y para qué? Muchas veces para conseguir

fines que ellos mismos ignoran y crear una nueva especie de capitalismo. (El socialismo viene a ser en la práctica el pan de unos pocos, los que mandan; la ruina de muchos, sus contrarios, y la esclavitud de la mayoría, los obreros a quienes quieren conquistar con el despojo de los demás, no con el propio sacrificio.)

Eso de que los obreros deban seguir resignados y conformarse con lo que les den, es más bien ideal del socialismo para los que creen en sus doctrinas, mas no el de «Acción Obrera» que conoce los deberes y derechos de cada cual y el bienestar del obrero forma todo su programa; pero para ello obrarán conforme a la razón, no con espíritu de lucha ni con injusticias.

Vd. dice que somos enemigos del proletariado y eso no es verdad. Entre nosotros hay proletarios y el ir contra sí mismos se parece a tontería. Los socialistas, con tal de obtener el beneplácito del obrero aceptan cualquier aspiración suya, mientras que nosotros sacrificamos el aprecio de muchos por ir bien, para no cometer injusticias, por querer su bienestar. ¿Hay mayor prueba de amor a un amigo que la de sacrificar su amistad para evitarle un mal? ¿Qué consentir ser ofendido por él por hacerle un favor? Vosotros, los socialistas, no sois capaces de este sacrificio. Vuestro lema es el interés, no el deber.

Al servicio de la reacción. Aquí acierta Vd. Al servicio de la reacción contra las malas doctrinas.

Que hemos sido defensores de gobiernos dictatoriales, etc. etc. Según en el sentido en que se tome la palabra, porque también somos defensores del Gobierno que actualmente rige a España, y lo seríamos en el día de mañana aunque todos los que gobernarán fueran socialistas, porque toda sociedad necesita orden, paz, tranquilidad, y hemos estado, estamos y estaremos siempre dispuestos a ayudar a la autoridad para conseguir estos bienes, sin querer esto significar que nos place su mandato.

De paso quiero recordarle que no pueden Vds. quejarse de la Dictadura, porque les favoreció y ayudó a formar su partido. Para informes detallados pueden dirigirse al señor Largo Caballero que fué favorecido con cargos importantes en aquellos años.

Que en Rusia estábamos con los czares. ¿Cree Vd. que Rusia era católica? ¿No sabe Vd. que allí dominaba el Imperalismo Religioso?

Que siempre al lado de los opresores y déspotas del pueblo. En lo que ellos tenían de opresión y despotismo, nunca; en lo que ellos tenían de autoridad, sí. No necesito repetirle lo que le digo más arriba.

No comento sus dos últimas preguntas puesto que contestadas quedan en los párrafos anteriores; mas sepa Vd. que me insulta como católico que soy, y yo... me ofrezco de Vd. affmo. S. S. y amigo

A. J. COLOM.

### PELUQUERIA PARA SEÑORAS

#### Aviso para las Señoras y Señoritas

A partir del día 18 del corriente mes de Noviembre, la peluquería para señoras situada en la calle de Serra n.º 10, será trasladada a la plaza de la Constitución n.º 8-1.º piso al lado de Sa Cova.

A partir de dicho día se darán horas.

## «Casa del Pueblo», de Sóller

### ¡QUE CUNDA EL EJEMPLO!

Los ciudadanos Barberos de esta localidad (patrones y obreros), dieron prueba el domingo último, día 30, de un alto espíritu societario y sentido moral: Tenían los obreros presentadas a los patronos unas bases, por las cuales solicitaban un aumento de cinco pesetas semanales, aumento que ya el Jurado Mixto de la Provincia había acordado conceder con carácter general, desde el 12 de Julio próximo pasado. La S. O. de Oficios Varios, a la que se hallan afiliados los obreros Barberos, hizo las gestiones oportunas.

Los patronos Barberos, percatándose de la justicia que entrañaba la citada petición, acordaron por unanimidad acceder a la misma, (es una actitud que antes debieran haber adoptado los patronos carpinteros, respecto a la reciente petición de los obreros del ramo, ya que ambas peticiones se basaban en lo mismo; con lo cual se hubieran evitado molestias y gastos por ambas partes) y todos ellos personalmente se presentaron el citado día en la Secretaría general de la «Casa del Pueblo», para hacerles efectivas a los obreros las cantidades que, según el aumento acordado, les pertenecían.

El compañero Secretario de la S. O. de Oficios Varios, compañero Antonio Orell, expresó con cálidas palabras la satisfacción que le producía la actitud observada por los patronos del ramo; se extendió en consideraciones sobre la lucha de clases, diciendo que si bien ésta es una consecuencia inmediata del actual régimen capitalista, puede ser atenuada muchas veces, para lo cual se requiere que tanto obreros como patronos procedan en la resolución de sus determinaciones, después de honda reflexión; sobre todo, debe ser el sentimiento de fraternidad uno de los estímulos que haga deponer actitudes intransigentes.

Seguidamente se trasladaron patronos y obreros al salón café de la «Casa del Pueblo», donde, por invitación de éstos últimos, se sirvió un café de compañerismo, terminando la reunión con muestras de verdadero espíritu de camaradería.

El jueves próximo, día 10, se inaugura el ciclo de conferencias que la Agrupación Socialista, en colaboración con la «Casa del Pueblo», ha organizado para el curso actual. Disertará dicho día, a las nueve de la noche, el camarada Juan Campins, sobre el interesante tema «La Constitución Española». Los jueves de cada semana a la misma hora (nueve de la noche), proseguirán disertando otros camaradas y simpatizantes que se han ofrecido, cuyos nombres y temas se publicarán oportunamente.

El día 17 desarrollará el culto Maestro Nacional de esta localidad, D. Antonio Vicens, el atractivo tema «Acción social de la Escuela».

Las conferencias se darán en el salón de reuniones generales de la «Casa del Pueblo» (acceso por la calle de Palou) y la entrada será pública.

Por la «Casa del Pueblo» han sido designados para formar parte en la Comisión de Policía rural de esta localidad, los camaradas Jorge Arbona Rullán y Jaime Cifre Albertí.

La película proyectada el viernes último, fué una interesante lección de Piscicultura. Esta industria, que cada vez se le concede más importancia en el cuadro económico de las naciones, puede ser, por lo que respecta a nuestra patria, una fuente de riqueza importantísima. España reúne condiciones especiales para el desenvolvimiento favorable de dicha industria: su gran desarrollo de costas, así como la calidad de sus ríos, permitiría dar a la industria que nos ocupa un gran incremento con resultados satisfactorios y lucrativos.

Esto que en España es una esperanza, lo vimos realizado por medio de la película que reseñamos, en el Estado de Nueva Jersey (Estados Unidos). La carpa y la tenca, son entre las especies piscícolas fluviales que se destinan a la reproducción, las más preferidas. Se les fuerza el desove

a las hembras cuando los huevos están maduros, y son recibidos en viveros apropiados, donde se fecundan artificialmente. Los pececillos nacen con una gran vejiga en el ombligo, la que les sirve de alimento en los primeros días. Cuando han adquirido cierto desarrollo son trasladados al estanque principal, de donde se hace la distribución a los ríos correspondientes.

Sóller 4 Noviembre de 1932.

ARISTARCO.

## Futboleras

### Una nueva victoria del «Sóller» sobre el «Libertad», en match amistoso

Sóller F. C. 6  
Libertad F. C. 1

Fácil para el equipo local se presentó el partido del domingo pasado; sin grandes esfuerzos consiguió marcar seis tantos, cuatro de ellos obra de Arcas que se mostró en gran forma, principalmente en los remates.

A las órdenes del socio local D. Juan Castañer, se alinearon los equipos en la siguiente forma:

Sóller F. C.: Mas Florit—Serra, Arbona—Moragán, Mayol, Colom M.—Adrover A., Rosselló II, Socias, Arcas, Martí.

Libertad F. C.: Durán—Ferrer, Alba—Solé, García, Amengual—Bordoy, Bujosa, Sánchez, Pomar, Llinás.

Ya desde los primeros momentos se impuso el Sóller, que tuvo constantemente cerca de la meta de Durán. El primer goal local lo consiguió Arcas al rematar de cabeza un corner sacado por Adrover. Poco después el mismo jugador volvió a marcar al lanzar desde lejos un fuerte chut alto que Durán no consiguió detener.

Antes de llegar al descanso, Arcas siempre muy oportuno marcó dos tantos más. Con el resultado de 4 a 0 se dió fin a la primera parte del encuentro.

Una vez reanudado el juego Suau sustituyó a Rosselló II, adquiriendo con ello la delantera mayor compenetración. Sobresalió de los 22 jugadores la soberbia actuación de Mayol, que actualmente es el mejor de los equipiers locales, y lució grandemente, como medio centro pese a faltarle estatura y corpulencia para actuar normalmente como eje del team: dió juego a la delantera y donde había un puesto vacío él se apresuraba a llenarlo con movilidad incansable, haciendo así un gran partido.

Durante esta segunda parte el dominio del Sóller aún se intensificó más, consiguiendo dos tantos, uno obra de Mayol al rematar de cabeza un despeje flojo del portero y el otro logrado por Suau que tras muchos intentos de probar fortuna lo consiguió al rematar un avance de toda la línea.

Cuando el dominio local era más acentuado, un avance de la delantera visitante cogió desprevenidos a los defensas y marcaron por mediación del interior izquierda, por shoot excelentemente dirigido.

Anotamos dos remates fulminantes de Suau y otro de Socias, que no fueron goal por verdadero milagro.

El Libertad durante el primer tiempo hizo mucho más que defenderse bien, y aun cuando su delantera no se mostró muy peligrosa en el tiro, hicieron trabajar de firme a los defensas locales, que se evitaron mucho trabajo con la potencia de sus despejes y su excelente colocación. Asimismo la defensiva del Libertad, se mostró lo más potente del equipo, entrando con seguridad y decisión. Destacaron también Soler y Llinás.

Pero este día la delantera del Sóller estaba de buenas y parecía que Arcas había encontrado la piedra filosofal de los shoots impenetrables.

En el Sóller hubo dos debuts y una rentrée. Esta a cargo de Mas Florit, que hace ya varios meses no se había alineado en la puerta del Sóller y en su reaparición se mostró en buena forma, aun cuando tuvo muy poco trabajo. Debutaron Antonio Adrover en la delantera y un joven catalán, Francisco Moragán, en la línea de medios. Ambos causaron buena impresión, destacando la labor del debutante sollerense Adrover que tuvo un debut sencillamente insuperable, mostrándose un gran jugador en perspectiva.

En general los elementos locales estuvieron todos muy volutariosos y acertados.

Para no desentonar, el árbitro, que también era debutante en estos menesteres, estuvo muy acertado e imparcial, sabiendo esquivar dificultades.

### TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL Mañana, «Sóller»-«Sportman F. C.» en la cuarta jornada del Torneo.

A las tres de la tarde tendrá lugar mañana el match de Torneo entre los equipos del Sóller y del novel club palmesano Sportman F. C.

La única referencia que tenemos acerca del Team palmesano es su derrota por 6 a 0, y de Torneo, ante el fuerte once de la S. D. Mallorquina. Cierito es que el Sportman en su debut le cupo enfrentarse a uno de los peores huesos del segundo grupo, ya fogueado con sus encuentros frente a Buñola, Recreativo y Molinar.

Así es que nuestra impresión preliminar es de que el Sóller debe triunfar mañana sin grandes dificultades y que no ha de ser el Sportman quien paralice de golpe su victorioso camino. Cuarto partido, cuarta victoria. ¿Va a ser así efectivamente?

Sabido es que en futbol los pronósticos no son cuestión garantizable, y que a veces la excesiva confianza pierde el más capacitado de los conjuntos.

A lo mejor la penetración shootadora no va a darse tan lindamente como el pasado domingo frente al Libertad, y en tal caso un solo goal en contra puede ser de consecuencias fatales.

Siempre recordaremos las angustias del Torneo pasado frente a los modestísimos Génova y Arenas.

Esperamos que si el Sóller sale mañana dispuesto a trabajar a fondo y a ganar, no se repetirá el caso.

### Otros partidos para mañana y el próximo domingo en Buñola

En el Segundo Grupo:

Sóller-Sportman  
Buñola-Internacional  
Molinar-Racing  
Recreativo-Aldeana

El próximo domingo, día 13, tendrá el Sóller un difícil partido fuera de su campo.

Deberá contender en Buñola de torneo contra el club titular de dicha población. Es probable que, como sucedió hace meses en ocasión de la final del torneo jugada en dicha población contra el Recreativo se trasladan al campo del Buñola numerosos aficionados.

Los últimos resultados en el citado grupo fueron: Buñola, 2-Recreativo, 1; Molinar, 0-Isleño, 2; Arrabal, 2-Bellver, 0.

### Otros campeonatos

En Palma el Mallorca batló al España por 4 a 0.

En Barcelona, en el campo del Sans, el Barcelona le batló por 4 a 0. El Español venció al Júpiter por 3 a 0. El Palafrugell al Badalona por 1 a 0 y el Martinenc al Sabadell por 5 a 2.

LINESMAN.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Estrenóse el sábado último y se proyectó en las sesiones del domingo la producción hablada en español *Oriente y Occidente*. Trátase de un asunto que contiene cosas agradables, otras pintorescas y chocantes y otras grotescas. Lo delicado se mezcla con lo vulgar.

Lupe Velez está muy linda y simpática y su papel de Ming-Toy es una creación mezcla de ingenuidades y precocidad, agradable siempre. Barry Norton muy correcto y expresivo. Manuel Arbó caracteriza acertadamente el grotesco Charlie Yong.

Tiene la película mucho ambiente y propiedad en la presentación.

En la noche del lunes, víspera de la festividad de Todos los Santos, tuvo lugar en este teatro, por la compañía «Catina-Estelrich» la representación del fantástico drama *Don Juan Tenorio*, del gran poeta José Zorrilla.

La concurrencia fué, como siempre suele ser al representarse esta popular producción, muy numerosa, y salió complacida, así de la labor de los intérpretes como de las piezas musicales que tocó en los entre actos la orquesta «Cock-tail Jazz». Los actores y los músicos fueron calurosamente aplaudidos.

Base del programa presentado en las funciones del martes, festividad de Todos los Santos, fué la producción sonora de la «Ufa» *Concierto histórico*, basada en un episodio que pudo ser preludio de la guerra de los Siete años, y en el que Federico II de Prusia actuó de protagonista.

La técnica de este film es clásica, sin alardes innovadores, sobria y eficazmente expresiva en todo instante. En la interpretación hay que señalar los nombres de Renata Müller, Otto Gebhur y Hans Relmherr, si bien hay que observar no es esta producción de «divos» ni hay en ella «aria» o «duo» sobresaliente, sino algo que vale mucho más: el conjunto sinfónico de la imagen y el sonido. Acompaña a la acción una sincronización musical delicadamente seleccionada.

El jueves por la noche fueron exhibidas dos cintas mudas de la «Ufa»: *El heredero de su Excelencia*, alegre comedia muy bien interpretada por la bella actriz Olga Tchechova y el simpático galán Willy Fritsch, y la producción dramática *Piccadilly*, de la que es protagonista la excelente actriz china Anna May Wong.

La función terminó con la cinta cómica *El torpe del pelotón*.

Las funciones de hoy y mañana empezarán con la proyección de un interesante «Metrotón», sonoro. A continuación será presentada la artística revista en 2 partes, *Tiro al blanco*, cantada y hablada. (En technicolor).

Luego será estrenada la hilarante producción «Metro-Goldwyn-Mayer» *Estrellados*, interpretada por el célebre Buster Keaton, el de la cara de palo.

Si no fuera ya bastante garantía de éxito el ser una película, cualquiera que fuese, del simpático «Pamplinas, esta que nos ocupa tiene el aliciente de ser dialogada en español. ¡Y hay que oír hablar a Buster Keaton nuestro idioma, con su voz bronca y sus ademanes estrofararios!

Raquel Torres, la linda actriz mejicana, comparte con el famoso Keaton los honores de protagonista, confirmando su ya definitivo triunfo con su romántica interpretación en *Estrellados*, donde luce su gracia y su belleza.

El joven galán latino Don Alvarado tiene a su cargo el rol sentimental masculino y luce en esta película su magnífica voz de tenor.

María Calvo, popularísima característica española es una de las bases cómicas de *Estrellados*. Con su acertada intervención en este film mereció que su nombre quedara incorporado en la falange de las buenas actrices de habla hispana.

En *Estrellados* se unen no sólo la gracia del tema, la fama del protagonista y el prestigio del resto de los intérpretes, sino también la originalidad de los números de conjunto, bailes, canciones, etc. que aparecen a través de esta producción al mostrarse en ella todas las actividades interiores de un gran estudio cinematográfico.

*Estrellados*, con música ligera y retzona y sus diálogos chispeantes en nuestro idioma, hará estos días las delicias del público sollerense.

### TEATRO VICTORIA

El sábado y domingo últimos se proyectó el film de la «Fox» *Mi último amor*, por José Mójica.

La cinta *Isla de Mallorca* y el film francés *El rebelde*, por Suzy Vernon, fueron proyectadas el martes; la primera de dichas cintas y la producción *Tierras de discordia* formaron el programa presentado el jueves.

Para hoy hay anunciado *El terror del hampa*, por Paul Muni, Ann Dvorak y Karen Morley.

## SUSCRIPCIÓN

abierta en el «Foment de Cultura de la Dona» para realizar un préstamo de 150 títulos de 250 pts., para construir su edificio social.

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	10.500
D. <sup>a</sup> Antonia Morell, de Vicens	
Puerto Rico. . . . .	250
» Francisca Pizá, de Arbona . . . . .	250
» Magdalena Busquets, de Colom . . . . .	250
» Rosa M. <sup>a</sup> Oliver, de Marqués . . . . .	250
Suma. . . . .	11.500

(Continuará)

## Memoria del Consejo local de Primera Enseñanza

«Magnífico Señor:

Terminado el primer curso, e iniciado el segundo que ahora empieza, de la instalación y funcionamiento de la Cantina Escolar de Sóller, el Consejo Local de Primera Enseñanza se dirige al Ayuntamiento de su digna presidencia, ávido de comunicarle las impresiones percibidas en la época que pudiera llamarse de ensayo, por lo que tienen de lisonjeras para la obra en que la Corporación municipal tiene su participación.

Nacida aquella obra entre múltiples apremios, por surgir la iniciativa en el momento propicio para realizarla, le faltó tener creado un ambiente favorable y el abrigo de una previa labor de divulgación de sus positivas ventajas.

Fué éste, el motivo justificado para que se le recibiera y examinara a través de cristal de prolijas facetas, asomando entre prevenciones disculpables, de cuyas pruebas ha salido comprendida, y, creemos, que estimada y apetecida.

Un simple comedor benéfico, se la llamó alguna vez; sin examinarla. Fué juzgada solamente por sus apariencias externas, aislada de todo contacto con la Escuela Nacional, a la que había de dar savia nueva y alientos de vida mejor. En este aspecto muy generalizado por cierto, nadie osó negarle un donativo, a guisa de limosna, que remedia transitoriamente una necesidad corporal.

Una buena intención, se la denominó otras veces; al observar que la mayor permanencia del alumno, le ahorra peligros de la circulación, porque la doble sesión obliga a transitar la calle diferentes veces al día.

Los menos, quizá, se dieron cuenta en sus comienzos, de que una obra que logra reunir y tiende a fundir y amalgamar a las diferentes clases sociales y a que desaparezcan prejuicios inveterados, ya tiene (si no tuviese otras particularidades que la justificaran) una plena razón de existir, por su fin laudable.

Quedó, para quienes la siguieron atentamente y observaron de cerca su desarrollo, el convencimiento de la razón suprema de su ser.

Porque la Cantina Escolar, no es la Escuela misma, ni tampoco su precedente obligado, pero sí la continuación y mejor dicho: su complemento.

La Escuela Nacional, hasta muy reciente, fué el patrimonio exclusivo de la infancia menesterosa, y la valla tolerada, a título de inexplicable separación de clases, que proporcionalmente contribuyen todas a sostener. Esa Escuela del Estado, tan amplia, tan generosa en su acogida y tan niveladora, que no ha puesto límites para el acceso de la infancia; si no son los que imponen supremas conveniencias de la Higiene, en orden a la salud del niño y la capacidad de los locales. Esa Escuela de todos, que al Estado reporta enormes desembolsos por el fomento de la cultura y que no rendirá la máxima eficiencia hasta el momento en que, todas las clases de la sociedad, estén interesadas en que supere los rendimientos.

La labor asidua del Maestro (ejemplar sacerdocio no siempre enaltecido lo bastante, cuando en su ejercicio concurren el celo, la pericia y la espiritualidad que elevan la función cultural) no tiene la continuidad debida en todos los hogares de los alumnos, posiblemente en pocos, y el esfuerzo del Maestro se ve diluido siempre y defraudado a veces, por los obligados paréntesis que la Enseñanza primaria en la Escuela Nacional tiene.

Fuera el ideal, la permanencia continuada del alumno en la Escuela, cual lo preconizan, ensalzando este principio con su actuación, la variedad de interna-

dos existentes, en que el niño estudia, aprende y se educa en un ambiente constante, en clase, en el comedor, en los recreos, siempre dirigido y aleccionado por su educador. Tales medios, están fuera del alcance de los niños a quienes se ha asignado como sitio propio y exclusivo para su enseñanza, la Escuela Nacional. Están como reservados para aquellos otros a quienes ya la cuna indicó un futuro más risueño y cuya inocencia no les permitió ser actores ni testigos en la elaboración de la fortuna de los padres.

El Gobierno de la República se esfuerza por conseguir la unificación de la Escuela y trata de que esos internados sean más asequibles; pero no ha de serle posible, de momento, extenderlos en la proporción adecuada para que acojan a toda la población escolar.

De ahí, que propague las instituciones complementarias de la Enseñanza, una de las cuales es la Cantina escolar, que retiene al alumno un mayor tiempo, acortando esos paréntesis, y aún suprimiendo algunos.

Y secundando esa acción bienhechora, cumple a los Consejos locales excitar el celo de los organismos oficiales y particulares a quienes incumbe interesarse por la Cultura patria, en busca de apoyos y estímulos morales y materiales que completen la acción del Gobierno. Y en punto tan coincidente para todas las tendencias, no será vano esperar una acogida generosa de cuantos integran los organismos representativos del pueblo.

Confiado este Consejo Local en que no escapan a la fina comprensión de la digna Corporación de su presidencia estas poderosas, aunque mal hilvanadas razones, que abonan la subsistencia de la Cantina escolar de Sóller, ha procurado en el curso finido, imprimirle celeridad en su desarrollo, compatible con los medios económicos de que ha dispuesto, y su resultado, aún no apreciable en otro orden, se ha traducido en la posibilidad de suministrar dos mil ochenta y seis comidas completas a un buen número de alumnos de ambos sexos, además de los desayunos que en la época de sesión única se facilitaron también; logrando que en el periodo de Diciembre de 1931 a 16 de Julio de 1932, pudieran efectuarse pagos por valor de cuatro mil ciento once pesetas, con los cuales se ha conseguido obtener un sobrante para el presente



Este es el milagro conseguido con el activo regenerador

Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones  
Se advierte que no se vende a granel

## AYER

anemia, insomnio, mareos, inapetencia, palidez.

## HOY

la salud le ha devuelto el vigor, el color en sus mejillas y aumentado el apetito, la alegría y el ansia de vivir.

curso y perfilar una orientación para el presente, más en armonía con las necesidades de la población escolar de Sóller.

Ni las contrariedades inherentes a toda obra nueva cuyo ensayo procura alguna decepción; ni la escasez de medios para desarrollarla, producen tanto pesar como la necesidad de reducir el radio de actividad de la Cantina a límites estrechos, cuando las listas de pequeños que esperan su diaria participación, excede a todos los cálculos y a las modestas posibilidades.

La satisfacción de que la Cantina ha «preñado» en la conciencia pública sollerense, y de que se impondrá alguna vez instalar alguna otra, compensan la magnitud del esfuerzo que demanda y alienta a perseverar en el intento.

Como, por otra parte, también ha de ser de indudable utilidad que la Cantina se adicione con una institución que sirva de Enseñanza para las niñas, preparándolas para los quehaceres domésticos, y se extienda, a ser posible, para funcionar durante el verano en un régimen de Colonia, el que suscribe.

Suplica al Magnífico Ayuntamiento de Sóller se digne acordar la inclusión en los próximos presupuestos de una cantidad como subvención para Cantina y Colonia escolar de esta ciudad.

Sóller a once de Octubre de mil novecientos treinta y dos.—Por el Consejo Local de Primera Enseñanza de Sóller. El Vice-Presidente en funciones, Dr. M. Rovira.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socs d'aquest Sindicat Agrícola que, durant la setmana que ve, totes les tardes estarà oberta la Tafona per rebre oliva.

Recomanam a tots els socs que apleguin cuidadosament el «torró» i el duguin aviat a la Tafona per moldre'l apart i no perjudicar la qualitat de l'oli que donarà la oliva bona.

El President, Salvador Frontera.

Se hacen calados a máquina

Plaza Constitución, 17-2.º piso.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



# RABASA BELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS" Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SECS I HUMITS

Torna a tenir gran actualitat la famosa «lleï seca», dels Estats Units.

Per damunt de totes les altres qüestions, en els programes que esgrimeixen els candidats a la Presidència d'aquella República figura la de la subsistència o l'abolició de l'esmentada lleï. El propi Hoover, en decidir presentar-se a la reelecció, no s'ha pas atrevit a defensar la subsistència d'aquella lleï, en front del seu contrincant que preconitzava l'abolició, sinó que ha promès que deixaria que cada un dels Estats de la Unió decidís sobre la matèria.

Sembla, doncs, que aquella lleï està condemnada a una pròxima derogació, i és amb previsió d'aquest fet que ja es preparen alguns països per a trametre begudes alcohòliques a Nord Amèrica.

Després dels dotze anys que ha tingut de vigència aquella lleï, es poden fer molt interessants observacions.

Davant de la lluita que durant tot aquest temps han sostingut els «secs» i els «humits» s'equivocaria de mig a mig el qui, deixant-se portar pel significat literal de les paraules, cregués que els «secs» són els higienistes, els moralitzadors, els virtuoses, els atemperats, els morigerats, i que, altrament, els «humits» són els desaprensus, els depravats, els viciosos...

No res d'això. Els que lluiten contra el prohibicionisme són, en llur majoria, persones morigerades i virtuoses, moltes de les quals no beuen ni vo'en beure mai més ni una sola gota de vi, però que propugnen aquella abolició perquè s'han convençut que la lleï seca no ha estat sinó una font inexaurible d'hipocresia, d'abusos, de despeses exorbitants i de crims. És una lleï que aparentment està al servei de la virtut, però que en realitat sols ha servit per a enriquir els contrabandistes i per a corrompre les autoritats. El prohibicionisme ha estat, com ha dit un famós escriptor, una gran mascaçada. Ha estat una manifestació, tal vegada la més palesa, de la gran immoralitat que en tots els ordres regna en aquell país.

Vegem els resultats que ha donat la «lleï seca»:

Primer.—No sols no ha evitat ni tan sols no ha restringit l'ús de les begudes alcohòliques, sinó que l'ha incrementat considerablement. L'any 1920, arran d'haver-se decretat la prohibició, foren tancades 16.000 tavernes a Nova York, totes les quals funcionaven legalment, controlades degudament per l'autoritat i pagant forts impostos, amb els quals ajudaven a sostenir les càrregues públiques o alleugerien els impostos que pagaven els altres ciutadans.

Al cap de deu anys, el 1930, hi havia a Nova York 30.000 tavernes clandestines, «speaks easies», que funcionaven amb regularitat perfecta. Un escriptor ben assabentat escriu que Nova York, sota el règim prohibicionista, consum un promedi diari de 200.000 litres de «whisky».

Segon.—Les begudes que es venen són molt més dolentes. Han mort milers de persones emmetzinades amb begudes que són veritables porqueries, productes de la química més barroera, els venedors de les quals, com

que oficialment no són coneguts, no han pogut ésser castigats.

Tercer.—Les begudes alcohòliques es venen a preus caríssims. Abans un «cocktail» valia 15 cèntims, cinc dels quals eren per a pagar l'impost. Amb la prohibició ha arribat a pagar-se a 70 cèntims, i fins a un dòlar, puix que, per bé que ara no s'ha de carregar l'impost, cal carregar el necessari per a enriquir el contrabandista i per a subornar el policia i per a recompensar els apòstols del prohibicionisme.

Quart.—La campanya prohibicionista costa una despesa enorme, que gravita sobre el contribuent. L'any 1930 s'esmerçaren 936 milions de dòlars en aquesta campanya ridícula i imaginària. Cap exercit costa el que costa aquest exercit de la prohibició. Compta amb agents apostats al llarg de totes les fronteres, per tal que no s'efectuï contraban alcohòlic; amb espies que vigilen tot el país, perquè no s'estableixin cerveseries ni fàbriques de «whisky»; amb policia urbana que recorre constantment les fondes i els cabarets cercant ampolles de licor... I, malgrat això, funcionen a Nova York 30.000 tavernes.

Cinquè.—Ha estat una font enorme de corrupció de les autoritats. Tot aquell exercit prohibicionista cobra de l'erari públic per a perseguir l'alcohol i cobra dels contrabandistes per a deixar-los vendre. És una enorme ficció, és la farsa més gran, és la immoralitat més ben organitzada. Es fingeix una guerra contra l'alcoholisme i es simulen batalles renyidíssimes. Cada setmana els diaris donen compte que s'ha descobert una taverna, però callen que segueixen funcionant les altres 29.999, i que probablement aquell mateix dia se n'han establert d'altres. El cinema, tot sovint, ens fa veure els agents de la prohibició trencant ampolles i esbotzant barrils, però al mateix temps que es fa escàndol amb aquest acte de destrucció, entren a Nova York milers i milers de litres d'alcohol. Cada vegada que s'introdueix un gran contraban, es desvia l'atenció vers un taverner d'escassa categoria. Tot està preparat degudament. Així, els empleats de l'exercit prohibicionista fan pensar en aquells «condottieri» del Renaixement que tenien bon compte a no destruir els seus adversaris perquè no se'ls acabés el lucratiu negoci que significava aquella lluita.

Els que defensen la «lleï seca» ni van inspirats per un mòbil higiènic ni pensen en la moralització ni en la virtut. Defensen només un bon negoci. Especulen en gran escala amb la prohibició els contrabandistes d'alcohol, els amos dels milers de tavernes clandestines, les autoritats subornades, els empleats encarregats de la vigilància, tots aquells, en fi, que viuen o suren fent aquest comerç prohibit, i que fan veure que el persegueixen. I s'esmercen milions a comprar els polítics que elaboren els programes, els periodistes que enardeixen l'opinió pública i els oradors que entusiasmen les masses. Cada vegada que un apòstol de la moralitat formula anatemes contra els qui demanen l'abolició de la «lleï seca», cal pensar que al seu darrera hi ha algun contrabandista de «whisky».

Es la gran immoralitat que regna en aquell país. El joc, la beguda, la prostitució... estan prohibits «legalment», i es fa de la

seva permissió el negoci més escandalós, que es fa pagar a preus creixidíssims a pretext de les «despeses generals», frase que tothom sap que vol dir el preu que cobra l'autoritat per a deixar-se subornar.

Així B. de Jouvenel ha pogut dir que d'aquells agents de policia i d'aquells funcionaris municipals que velem pels carrers de Nova York, grassos, lluents, jovials, desbotonats, amb el gran cigar a la boca, molts tenen en algun Banc comptes-corrents que passen d'un milió de dòlars.

Que no s'alarmin, doncs, les persones morigerades, pensant que l'abolició de la «lleï seca» representarà un retrocés i una derrota dels bons costums i dels principis rígids. Al revés. Aquella abolició significarà l'acabament d'un estat de coses que es caracteritzava per la més gran immoralitat: l'exploatació del vici per un exercit de negociants, els «gangsters» en convivència amb les autoritats i els polícies.

El que podria succeir és que, després de l'abolició, es trobés la manera de sostenir el mateix escandalós negoci, a base de la llibertat.

\*\*\*

Aquesta lliçó ens diu que s'ha d'anar amb molt de compte a deixar-se enganyar per les etiquetes i els rètols. Als Estats Units, sota una bandera que aparentment simbolitza l'austeritat i la virtut, s'arreglen els immorals i els fomentadors del vici. En moltes de les propagandes que es fan i de les lluites que es sostenen, en altres llocs, passen coses semblants.

Hem vist que molts dels que afalaguen el poble i es presenten com a apòstols de les seves reivindicacions no són sinó agitadors d'ofici que no més cerquen enllobellar-se en aqueixa plataforma per a llur profit personal. Hem vist que molts dels que a tota hora s'omplen la boca amb el nom de la llibertat, estan fets de la pasta dels tirans i porten a dintre una ànima de despota. Hem vist sovint invocar el nom de la Pàtria per a mantenir situacions il·legals i per a fer passar negocis escandalosos. Hem vist cobertes amb el sant nom de la Religió posicions equivoques i interessos senzillament terrenals. Si es fes una revisió acurada de moltes vides, es veuria que alguns dels qui han passat per grans homes i per herois no eren sinó uns ambiciosos vulgarsos, tal vegada, uns brètols a tot ser-ho...

Quanta de raó té l'adagi francès que diu que el nom no fa pas la cosa!

J. VALLÉS I PUJALS.

UN LLIBRE ACTUAL

## Diccionari General de la Llengua Catalana, per Pompeu Fabra

No manquen ja sinó un parell de fascicles a repartir del «Diccionari General de la Llengua Catalana», de manera que la seva publicació quedarà enllestida dintre del mes d'Octubre. Formarà, en total, un gruixut volum d'un 1.800 planes i d'un format semblant al del «Larousse» petit, però més llegible. En aquest aspecte, fa honor a les

nostres arts tipogràfiques. Els distints tipus de lletra emprats en la seva composició són, ultra elegants, d'una gran claredat. Altrament, el relligat és fet amb aquest gust sobri que acostuma a posar l'editorial Catalònia en les seves publicacions i que comença a dibuixar un estil català modern.

Ara que l'obra és ja gairebé acabada, és quan podem fer-nos càrrec de la seva vàlua. Podem dir ja que és el monument més important alçat a la nostra llengua de la Renaixença ençà. Els catalans ens podem sentir orgullosos, car per la seva seriositat científica, per la competència esmerçada en matèries tan diverses, és a l'altura de les publicacions estrangeres similars elaborades per organismes que treballen des de molts anys en la codificació de llur idioma.

Però àdhuc té damunt de molts un avantatge que no pot negligir-se: la claredat i concisió de la prosa de Pompeu Fabra, que permet amb molt poques paraules—estalvi d'espai i de temps—de definir i d'exposar les qualitats de les coses. Aquestes característiques de la prosa de Pompeu Fabra ens permeten d'afirmar, sense por de caure en xovinismes, que el seu Diccionari General és una de les obres d'aquesta mena més clares i més denses.

Un llibre així no és solament important com a fet literari, si prenem sobretot aquesta expressió en el sentit restringit que acostumem a donar-li. És important com a fet polític i com a fet nacional. Car no és sols als literats, als escriptors a qui esdevindrà imprescindible, sinó a tots els catalans, sigui quina sigui llur professió o ofici. Car l'oficialitat del nostre idioma ens posa a tots en l'obligació de conèixer-lo. Vulguem o no, més d'un cop ens veurem obligats d'escriure-hi. I el diccionari de Pompeu Fabra és no ja la millor sinó la suprema autoritat per a resoldre tots els dubtes. Altrament, diccionari general, com el seu títol indica, abasta les matèries més diverses i posa una gran quantitat d'exemples per al recte ús de cada mot.

Tan important és la publicació d'aquesta obra, que gairebé pot dir-se que tots els treballs fets per l'«llustre fi d'ieg» anterioritat no són sinó treballs preliminaris per a realitzar-la. I de Pompeu Fabra ha de dir-se que és un dels pocs homes «providencials» que ha tingut Catalunya. Un home com ell val per algunes dotzenes de bons polítics. La solidesa dels seus coneixements, el seu instint segur, el seu bon gust, fan que la seva obra estigui ja per damunt del pas del temps i de l'oblit dels homes.

Tant de bo que el seny que ha presidit tota la tasca filològica del mestre guil també aquells que, des dels llocs més eminents del Govern de la Pàtria presidiran els seus destins.

Basta dir que si cada català amb responsabilitat compleix en la realització del seu deure com ha complert el gramàtic Fabra, la glòria de Catalunya, la nostra mare Pàtria, serà perdurable.

Ha restaurat l'idioma: restauració fonamental. Ell ha donat «un estil» gramatical a la llengua. Qui seguint el seu exemple donarà «un estil» a la nostra política nacional?

G. F.

Folletí del SOLLER -9-

## LA RIQUESA D'EN MARTÍ

PER MARCEL

seus anys conservava el bon humor de la joventut, quan va sentir que la madona de *Son Lliri* li donava l'ehorabona, li digué:

—A poc a poc, estimada, no passeu s'arada davant els bous; no correguen tant, que ensopegueren.

—¿Què vols dir tu amb això, què no poden dir blat fins que'n tenen dins es sac?

—Lo que jo he volgut dir és que'n sé una de fresca, que voltros ben segur no sabeu, que ho podria fer anar tot a norris.

—¿Quina és la nova?—preguntaren totes, picades per la curiositat.

—Què hi ha una polleta que li ha parat una llosa, i, segons diuen, ja l'ha agafat.

—¿An a qui?—preguntà Na Catalina tota sobressaltada.

—¿An a qui ha d'èsser? A ton germà.

—¿Qui és l'atrevida?

—Ja pots anar ulls espolsats, que en

bones mans està es pandero. Me pareix que te treurà sa carn de s'olla. ¡Per paga és tan garrida! i, per afegitò, llebre correguda...

—Digués-me es seu nom.

—No el puc dir; perquè m'ho digueren amb gran secret. Ja ho sabràs quan sa notícia s'haurà escampada.

—Si totes fossin tan callades com tu, quan sa notícia arribaria a ses nostres orelles s'ase ja s'hauria mort de rialles. No mos fasses tenir mal de ventre; amolla-li; diga mos-ho en secret, que també el sabrem guardar...; tampoc som noltros paners foradats—va dir la madona de *Son Lliri*.

Na Desxondida, dirigint-se llavors a Na Catalina, li va preguntà:

—¿Coneix Na Margalida, se teva parenta?

Na Catalina, qui en duia un ventre d'ella que no podia pus, quan la va sentir nomenar, com a picada d'escorpi, respongué tot depressa:

—Sí, que la coneix, i... per lo que és ella.

—Ja teniu es delinqüent; ja sabeu ara qui és...

La madona de *Son Lliri* va fer una gran rialla quan sabé qui era sa polleta, i dirigint se a ses companyes les va dir:

—¡A tal edat pigotal! ¿No trobau que lo que ha de menester ella és un bon rosari, i que li fassa fer molta feina?

—¡Ja és de raó!—contestaren totes.

Na Margalida encara que la madona de *Son Lliri* volgués suposar que la cendra ja havia fet el «lexiu», no es trobava encara an aquestes: no hi havia res d'això. Era una fadrina, com se suposa sense vocació d'èsser ho, d'uns cinquanta anys, que, sense ésser bella, no feia mal a ulls; estava ben conservada; no era tan passada que per un viudo no n'hi hagués com per davall aigo. Però la cosa les va fer gràcia an aquelles dones i continuaven fent ne tres dies.

—No vos ne rigueu, no,—va dir Na Desxondida—lo que vos he dit és ben ver; ho sé de bona tinta.

—Lo que vols fer tu ara és emblanquinar-mos i no ho aconseguiràs, perquè cap de noltros ha mamat davall es llantoné,—digué Na Catalina.

La madona de *Son Lliri*, que coneixia bé Na Desxondida, va dir a Na Catalina, fent sa mitja:

—¿Què no la coneix encara an aquesta? Ella és tan bromista que se riuria d'un enterro. No sabeu mai quan va de bromes o quan parla en sèrio.

—Idò parlant en sèrio vos diré, que hi ha cosa entre ells dos. Sa persona qui m'ho ha dit és molt formal; no la trobareu mai amb cap mentida.

—Jo no crec que es meu germà haja somiat mai una tal cosa. Lo que pot ésser és que ella, amb sa cuolla que sempre ha duita de casar se, s'haja feta tota sola s'escudella.

—Per aquí, per aquí, grata-hi. ¿Què no e-hu sentit dir que es qui cerca porcs ses orelles li grunyen?—va dir la madona de *Son Lliri*.

—Voltros ho preniu en broma i la cosa és més sèria que no vos pensau. ¡Saps tu, Catalina, si no vas ulls espolsats i no fas «para, para!» Quan te'n temeràs s'aucell t'haurà fuit d'es niu. Na Margalida se carregarà es teu germà i els seus dobles, i tu te quedaràs amb ses ganes fetes; quan tendràs es cap romput te podràs posar sa cervellera...

Na Catalina, a qui se li havien ja acabades les verbes, puix que la cosa li començava a picar, demostrant viu interés li preguntà:

—¿Què és lo que saps tu? Veam, digamos-ho.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El martes de esta semana la prensa palmesana publicó un telegrama de Madrid en el cual se da cuenta de que en Consejo de Ministros había sido aprobada la Carta Municipal de Felanitx, y ello nos ha inducido a preguntar en qué estado se encuentra el proyecto de Carta últimamente aprobado por nuestro Ayuntamiento. Se nos ha contestado que hoy termina el plazo para poder presentar recursos ante el Tribunal Contencioso-Administrativo al acuerdo tomado de aprobación de la referida Carta.

No tenemos noticia a la hora en que escribimos de que se haya presentado ninguno; pero como dicho plazo no termina hasta las doce de la noche de hoy, lo averiguaremos y en nuestro próximo número daremos cuenta de los presentados.

Las personas que para oponerse a la aprobación del citado proyecto invocaron que las disposiciones del Estatuto que regulan el régimen de Carta estaban derogadas, ya se habrán dado cuenta de su equivocación al saber que el Gobierno ha aprobado la Carta de Felanitx, con lo cual queda evidenciado que el Estatuto Municipal está totalmente vigente.

Se nos dice que el lunes o martes próximos se elevará al Gobierno el expediente instruido con motivo de acordar el Ayuntamiento de Sóller regirse por el citado régimen, y es de esperar que antes de terminar el año dicho expediente será resuelto.

Es difícil predecir el resultado; pero si se tiene en cuenta no el espíritu de autonomía que informa el proyecto aprobado por el Ayuntamiento sino su contenido, se verá que éste se ajusta en todo a las disposiciones vigentes, y de manera especial al artículo 142 del Estatuto Municipal.

Conviene marcar un compás de espera, para conocer el criterio del Gobierno con respecto al particular.

La Sociedad «Foment de Cultura de la Dona» trasladará próximamente su domicilio al local que está construyendo en la calle de San Jaime, siendo muy probable que el último día que esté abierto en la plaza de la Constitución sea el domingo día 13 de este mismo mes.

La rapidez con que han sido ejecutadas las obras y la esbeltez de este edificio han sorprendido agradablemente a cuantos transitan por dicha calle, siendo muchas las felicitaciones que han recibido las directivas de la referida sociedad.

Deseamos que éstas no decaigan en sus ánimos, y que pronto acometan las obras de la fachada, cuyo coste, bastante elevado, sabemos ha hecho aplazar la ejecución.

Es verdaderamente lamentable que estas obras de orden cultural, que debieran ser el primer galardón de una ciudad, tengan a tantos paisanos nuestros adinerados, retraídos e indiferentes.

Este sector, el más importante de Sóller, debiera de entrar un poco más en reflexión y distinguir entre las obras que pasan a formar parte del acervo común y defenderlas con más tesón, coadyuvando a los espíritus generosos que se ponen al frente para realizarlas.

Con motivo de trabajar un obrero no asociado a las órdenes del patrono D. Gabriel Pascual Bisquerra, los demás obreros que trabajaban con dicho maestro albañil advirtiéronle que si no despedía al referido obrero ellos dejarían de trabajar el lunes último.

No quiso el señor Pascual despedir a aquél, y por dicho motivo los demás obreros no comparecieron al trabajo el lunes por la mañana.

Puesto el asunto en conocimiento del señor Alcalde accidental, señor Arbona, llamó éste al patrono y a una representación de los albañiles que habían provocado el conflicto, y en presencia del señor Alcalde quedó zanjado éste amistosamente.

Posteriormente han surgido nuevas dife-

rencias con respecto al percibo de medio jornal del día en que no trabajaron los obreros, y éstos han advertido al patrono que si esta noche no les era satisfecho dicho jornal el lunes próximo no trabajarían.

Sabemos se hacen gestiones para evitar el nuevo conflicto; pero dada la tesitura en que las dos partes se hallan, es aventurado adelantar ningún juicio. Sin embargo, esperamos que se encontrará la fórmula que borre las diferencias que se han manifestado, resolviéndose aquél amistosamente.

De lo que se resuelva enteraremos oportunamente a nuestros lectores.

El martes, con motivo de ser la festividad de Todos los Santos, en la mayoría de talleres de esta ciudad no se trabajó, guardándose el precepto casi unánimemente.

Trabajaron en su mayor parte los albañiles y zapateros y las oficinas públicas. En cambio, las fábricas permanecieron todas cerradas, ofreciendo la ciudad el aspecto de los días festivos.

Por la tarde, aprovechando la espléndida del día, trasladóse, como de ordinario, numerosa muchedumbre al Cementerio; con este motivo viéronse animadísimos éste y la calle de la Igualdad hasta después de entrada la noche.

Las sepulturas aparecieron con cirios o blandones y adornadas en su mayor parte con flores y macetas, entre las que predominaron los crisantemos, algunos de los cuales llamaron mucho la atención por su extraordinaria magnitud y belleza.

La Comunidad parroquial cantó responsos en las sepulturas, habiendo dado principio hoguero por las del nuevo ensanche en vez de por las del antiguo cementerio, como era costumbre.

La capilla permaneció abierta durante todo el día, viéndose frecuentada por los fieles y llena materialmente de cirios votivos, no celebrándose en ella ningún acto del culto.

Llamó la atención de los concurrentes la reforma efectuada en lo que fué cementerio civil, que aparece actualmente sin la tapia que antes lo separaba del otro.

Con las formalidades y solemnidad acostumbradas en estos actos, el lunes de la presente semana hizo la promesa del cargo en la Audiencia Territorial de Palma el nuevo abogado y estimado amigo y colaborador D. Miguel Bauzá Morell.

Posteriormente hemos recibido del señor Bauzá atenta notificación, en la que nos participa haberse dado de alta en el ejercicio de su profesión y nos ofrece su bufete: en Palma, en la calle de Broño, número 9, y en Sóller en la calle del Obispo Colom, número 32.

Agradecemos al nuevo abogado don Miguel Bauzá la atención que ha tenido en notificarnos la apertura de su bufete, en el que le deseamos muchos éxitos y el mejor acierto en el ejercicio de su profesión.

Durante esta última semana se ha procedido por los empleados de la Compañía Telefónica Nacional de España a la instalación de aparatos telefónicos en los domicilios de los siguientes señores:

N.º 54. D. Bartolomé Noguera Oliver, Fotógrafo. Calle del Mar.

N.º 55. Fonda «La Palmesana». Calle de la Luna.

N.º 56. Sr. Extranjero residente en La Huerta.

N.º 57. D. Miguel Arbona Colom, Médico. Calle de la Luna.

N.º 58. D. Mariano Rovira Sellarés, Médico. Calle de San Jaime.

N.º 59. D. Gabriel Mayol Trías, Médico. Calle de San Bartolomé.

N.º 60. D. José Serra Pastor, Farmacéutico. Calle de Serra.

Se reunió ayer tarde, en la Escuela Graduada del *Fossaret*, el Consejo Local de 1.ª Enseñanza.

La sesión, de carácter extraordinario, fué presidida por la Inspectora Provincial Sta. Purificación Merino, que se encuentra

en esta ciudad en visita de escuelas y organismos relacionados con la enseñanza pública y privada.

Asistieron los Vocales de dicho Consejo, D.ª Margarita García Vingut y D.ª Margarita Mas, el Presidente D. José Guasch y el Secretario D. Luis Sanchis. Excusaron su asistencia, por deberes ineludibles, los Vocales D. Mariano Rovira y D. José Aguiló.

El Consejo Local se ocupó del funcionamiento de la «Cantina Escolar de Sóller», de la actuación del mismo Consejo hasta la fecha, de la estadística escolar, que tan encarecidamente encarga la Dirección general y cuya importancia para planes futuros es bien conocida, y de otros asuntos de trámite.

La Guardia Civil del puesto de Sóller, ha presentado al Juzgado Municipal una denuncia sobre juegos prohibidos, acompañando una baraja y buen número de fichas ocupadas en un café público de esta localidad.

Parece ser que los «puntos», al ser interrogados por la fuerza pública, manifestaron que se hallaban jugando al «poker».

También ha denunciado la Benemérita al señor Gobernador que en una casa particular, de la calle de Moragues, se jugaba clandestinamente, y que, según manifestaciones del dueño de la casa, allí se habían reunido 17 individuos.

Por malos tratos de palabra y de obra a una vecina de la calle de Moragues, ha sido denunciada por la Guardia Civil otra vecina de Sóller, entre cuyas contendientes se desarrolló una escena poco edificante.

El sábado último entró en nuestro puerto el pailebote a motor *San Miguel* mandado por el Patrón D. Juan Sanchez, de Palma.

Durante los primeros días de la presente semana se verificaron las operaciones de carga y el miércoles se hizo a la mar despachado para San Feliu de Guixols con cargamento de algarrobas en cantidad de 75.000 kilos de dicho fruto.

Este cargamento ha sido efectuado por D. Salvador Frontera. Con este motivo se han realizado importantes transacciones de dicho fruto que ha llegado a pagarse a 7'50 pesetas el quintal.

El pasado jueves, día 3 del corriente, marcharon a concentración en la Caja de Recluta de Palma los reclutas de esta ciudad, cuyos nombres publicamos a continuación, afectos al primer llamamiento del presente reemplazo y al cupo ordinario:

Andrés Bisbal Bauzá  
Miguel Cardell Biscafé  
Juan Casanovas Colom  
Jaime Crespí March  
Gabriel Fornés Colom  
Bartolomé Marroig Busquets  
Jesús Martí Torres  
Bartolomé Mayol Oliver  
Gabriel Munar Biscafé  
Jaime Oliver Timoner  
Antonio Paleu Coll  
Joaquín Pastor Colom  
Antonio Piña Forteza  
Juan Pons Tomás.

Hemos leído en la prensa, y con gusto recogemos la noticia, que durante la segunda quincena de este mes debe ser inaugurado el servicio de aviones entre Barcelona y Palma.

Hoy sólo nos es dable publicar la noticia escueta. En próximos números la ampliaremos con aquellos detalles que conozcamos sobre este particular, que por la importancia que revisten para nuestra isla es seguro se alegrarán de conocerlos nuestros lectores.

Aprobado el Proyecto de Renovación de Vía de la línea de Palma al Puerto de Sóller y autorizada la Compañía «Ferrocarril de Sóller» para proceder a la adquisición del material accesorio (acambios, tornillos, tirafondos, traviesas, balasto) por subasta pública, en el «Boletín Oficial» de esta provincia se ha anunciado la primera de dichas subastas para suministro de dos mil cien (2.100) tornillos, catorce mil setecientos (14.700) tirafondos, dos mil quinientas (2.500) traviesas de roble y ochocientos (800) metros cúbicos

de balasto, y cada licitador podrá presentar proposiciones para todos los suministros dichos o para cualquiera de ellos, debiendo realizarlos en uno y otro caso dentro del plazo máximo de dos meses.

La subasta se verificará en el local que ocupan las oficinas de la Compañía «Ferrocarril de Sóller», calle de Castañer número 7, el día 30 de Noviembre del corriente año, a las diez horas.

El proyecto, pliego de condiciones, modelo de proposición y disposiciones sobre forma y condiciones de su presentación, estarán de manifiesto, en las mencionadas oficinas, todos los días laborables de nueve a doce, desde el día en que se publique el anuncio de la subasta en la «Gaceta de Madrid».

Las proposiciones se presentarán en pliego cerrado, en papel sellado de sexta clase o en papel común con póliza de 1'50 ptas., desechándose desde luego, la que al abrirla no resulte con tal requisito cumplido.

El proponente deberá reseñar, en el sobre del pliego, su cédula personal y presentar en sobre aparte, sin cerrar, el resguardo de la fianza provisional equivalente al 5 por 100 del importe del presupuesto, y la cédula personal para ser compulsada la reseña por el encargado del Negociado.

En el caso de que resulten dos o más proposiciones iguales, se verificará la licitación por pujas a la llana, durante el término de quince minutos entre los autores de dichas proposiciones, y si terminado este tiempo siguiera la igualdad, se decidirá por sorteo.

Según se nos informa, de orden de las autoridades superiores del Magisterio han sido suspendidas hasta nuevo aviso las clases nocturnas de adultos que habían sido organizadas por los Maestros Nacionales de esta ciudad y que debían empezar el 1.º del corriente en las escuelas graduadas del *Fossaret* y del Convento.

Damos publicidad a la noticia para contribuir a su difusión entre aquellos a quienes su conocimiento puede interesar.

Por el Tesorero de Hacienda de esta provincia se ha hecho saber que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana e Industrial y demás conceptos, tendrá lugar en esta ciudad durante los días del 24 al 26 de este mes.

Al compaginar nuestro número anterior fué consignado que el artículo «Dos palabras para algunos cavernícolas de Sóller» que nos había remitido el concejal socialista de nuestro Ayuntamiento D. Juan Casanovas Escalés nos había sido remitido *Desde la Casa del Pueblo*, cuando en realidad era sólo cosa particular de dicho firmante y por lo tanto aquella entidad era ajena al mismo.

Valga la rectificación y perdonen los interesados la confusión que sufrimos.

En la lista de donativos para las obras del colegio de Santa María, en *Ca'l Bisbe*, que publicamos en nuestro número 2.376, correspondiente al sábado 8 de Octubre próximo pasado, cometimos un error de suma, diciendo que era ésta de 5.105 pesetas cuando en realidad sumaban las cantidades hasta aquella fecha anotadas la cantidad de 5.005 ptas.

Como no nos habíamos dado cuenta del error, continuamos la mencionada lista en nuestro penúltimo número con una suma anterior importando cien pesetas más que la verdadera, error que subsanamos hoy quitando de la suma de 5.510 pesetas de la última lista las referidas 100 ptas. Así es que la expresada suma queda ahora en 5.410 ptas.

Valga, pues, la rectificación.

Hemos recibido el fascículo 22 (tomo II) del «Diccionari Catalá-Valenciá-Baleár» que, redactado por el malogrado M. I. señor D. Antonio M.ª Alcover y D. Francisco B. Moll, continúa publicándose. Empieza el referido fascículo con la palabra *Beneca* y termina con parte de la explicación de la de *Bisbetó*.

Según se expresa en una aclaración contenida en la cubierta, el retraso que ha

sufrido la aparición del susodicho cuaderno débese principalmente a haber tenido que cambiar de local la imprenta del Diccionario, y prometen los Editores que ahora que ha pasado la complicación de estas circunstancias perturbadoras, reemprenderán el curso normal de la publicación hasta donde sus fuerzas se lo permitan.

Al acusar recibo del fascículo con que se nos obsequia, reiteramos a dichos señores Editores nuestra profunda gratitud.

También quedamos sinceramente reconocidos a la «Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca» por el ejemplar de la Memoria Comercial correspondiente al año de 1931, que acaba de publicar, con que ha tenido a bien obsequiarnos. Lo hemos recibido junto con atento saludo del digno Presidente de dicha entidad, D. José Casanovas Obrador, deferencia que avalora aún más, para nosotros, el mencionado obsequio.

El opúsculo es más bien un libro, de más de 160 páginas en 4.º mayor, que contiene infinidad de datos estadísticos de suma importancia de las diferentes aduanas de estas islas, del movimiento de buques, de transportes marítimos y terrestres, de servicio postal y telegráfico, de la vida social, estadística minera, Banca, ahorro y cotizaciones, Agricultura y abastos, turismo, etc. En una palabra, una recopilación verdaderamente interesante para cuantos deseen conocer el estado actual de los negocios agrícolas, industriales y comerciales de Mallorca e Ibiza, que la susodicha Cámara eleva a la Superioridad, a tenor de lo dispuesto en el art. 85 del vigente Reglamento General Orgánico de 26 de Julio de 1929.

Han abundado esta semana, más que en la anterior, los días despejados y de buen sol; en unos pocos, los menos, presentóse el cielo cubierto y en ocasiones distintas cayó ligera llovizna.

La temperatura continúa siendo la normal de la presente estación: fresca por las noches y amaneceres, y algo más templado el ambiente en las restantes horas del día, siendo abundantes los relentos y consiguientes humedades hasta que, ya avanzada la mañana, se ha producido una más o menos intensa evaporación.

\* \* \*

Esos días hermosos y soleados han invitado a salir de sus casas a los desocupados y achacosos; así es que por todos los caminos de las afueras del casco de la población pudo notarse, en especial durante las primeras horas de la tarde, un extraordinario número de paseantes. Otros han prolongado aún más el paseo, dirigiéndose a los vecinos montes en busca de setas, esperanzados en que con las antedichas humedades y la acción solar de los mencionados días serenos se producirían abundantemente dichos hongos y podrían, por lo mismo, encontrarlos en gran cantidad.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Regresaron el sábado de la anterior semana de su viaje a Barcelona nuestros distinguidos amigos D. Miguel Casanovas Castañer y D. Manuel Rullán Oliver.

En viaje de bodas llegaron días pasados a esta ciudad, procedentes de Granville, con objeto de pasar varios días al lado de sus familiares aquí residentes, los jóvenes esposos D. Bartolomé Pons Valcaneras y D.ª Antonia Colom Vidal.

Hemos saludado a nuestro amigo don Juan Galmés Campomar, que vino de Fribourg para pasar aquí corta temporada de descanso.

De Perpignan llegó el jueves el comerciante D. José Frontera con el fin de permanecer algún tiempo al lado de su esposa e hijos.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

Salieron el sábado para Moutiers los esposos D. Alselmo Bois y D.ª Luisa Marqués, con sus agraciados hijos.

El lunes salió para Perpignan, en donde tiene establecido un importante comercio, D. Damián Frontera Rullán.

Marchó el jueves a Malhouse el joven D. Sebastián Oliver Timoner.

El mismo día salieron para Amiens nuestro amigo D. José Magraner Berio, su madre política, D.ª Margarita Rullán, y su agraciada hija María Luisa.

Para Villarreal embarcaron el domingo nuestro amigo D. Jaime Coll, su esposa, D.ª Rosa Rotger, y sus hijitos.

Ha salido para Alcira nuestro distinguido amigo D. José Ripoll Arbona.

Para Villarreal embarcaron, el domingo, nuestro apreciado amigo D. Miguel Mayol Puig, su esposa, D.ª Margarita Servera Garau, y sus agraciados hijos.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIO

Los distinguidos esposos D. Juan Ferragut Gabilondo y D.ª Catalina Marqués Rosselló están de plácemes por el feliz advenimiento de un precioso querube, que vino al mundo el martes de esta semana.

El nombre de la recién nacida ha de ser Antonia.

Plácenos enviar a los esposos Ferragut-Marqués y a sus respectivas familias nuestra efusiva enhorabuena.

RESTABLECIDO

El joven Andrés Bernat Mayol, a quien efectuó una doble intervención nuestro amigo el médico-cirujano D. Damián Deyá Rullán, ha abandonado la clínica de éste, completamente restablecido.

Lo que nos complacemos en poder consignar y enviar por ello al operado y a sus familiares, lo mismo que al mencionado Sr. Deyá, cumplida enhorabuena.

NECROLÓGICA

El sábado último dejó de existir, produciendo su muerte penoso efecto entre sus amistades, nuestro amigo D. Bernardo Casanovas Marqués que había sido durante muchos años empleado del Juzgado municipal, hasta que una cruel y larga dolencia le retuvo alejado de la vida social.

Gracias a los cuidados de su solícita madre y a los avances de la ciencia, pudo reanudar hace unos años su vida de relación, prestando sus servicios en las oficinas municipales; pero algunos meses más tarde, volvió a agravarse, y de mal en peor ha continuado hasta que la muerte ha hecho presa en él.

El Sr. Casanovas, por su carácter jovial y campechano, llegó a ser muy popular en esta ciudad, en la que contaba con numerosas amistades.

Reciban su madre, D.ª Antonia Marqués Borrás y demás familiares que le lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

Vida Religiosa

En el último día de la oración de Cuarenta Horas dedicada a Cristo Rey, revistieron todos los actos del culto divino, en la iglesia parroquial, una mayor solemnidad que en los dos anteriores, conforme ya hablamos indicado en nuestra crónica anterior. A ellos, y de un modo especial a la función de la noche, asistió una concurrencia numerosísima, tanto que el templo llenóse de fieles por completo.

Por la mañana, a las siete y media, hubo Comunión general para el Apostolado de la Oración y demás devotos que quisieron asistir, que fueron también en gran número, y a las nueve y media empezó el canto de Horas menores. A las diez, dió principio la Misa mayor, en la que la escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la composición gregoriana de Angelis; fué el celebrante el Vicario Reverendo D. José Pastor, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. José Morey y don Antonio Rullán, y después del Evangelio glosó con palabra elocuente las excelencias de la realza de Jesucristo el predicador del Triduo, Rvdo. D. Juan Pascual. Terminado el Oficio, fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y por la noche, empezando a las seis, se rezó la tercera parte del rosario, se cantó por la escolanía y el pueblo el Trisagio angélico, se efectuó por el Rdo. Párroco el acto de consagración al Sagrado Corazón de Jesús y predicó un muy razonado sermón contra la blasfemia el mencionado orador sagrado, Sr. Pascual, terminando la solemne función con la procesión eucarística por el ámbito del templo, el canto del Te-Deum y la reserva de su Divina Majestad.

El martes se celebró con la acostumbra-

da solemnidad la fiesta de Todos los Santos, anunciada al empezar la tarde del lunes con un repique de campanas, y en preparación de la cual se cantó Completas al anochecer de este último día. Consistió dicha fiesta en Comunión general, a las siete y media, para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y demás fieles que quisieron tomar parte en ella para poder lucrar el Jubileo por las Almas del Purgatorio, que debía empezar a las doce y terminar el miércoles por la noche. A las nueve y media empezó el canto de Horas menores y a continuación el de la Misa mayor. Fué también el celebrante, como el domingo, el Rdo. Vicario Dr. Pastor, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y ocupó la sagrada cátedra el Vicario Rdo. D. Juan Sueca, predicador de la Novena dedicada a las Almas del Purgatorio, quien con suma naturalidad y sencillez y en estilo conciso y claro explicó en el exordio el origen de esta fiesta, los motivos de su institución y las diferentes fechas en que se ha venido celebrando hasta fijarse la del 1.º de Noviembre, y desarrolló después un muy oportuno tema respecto de la cantidad y de los medios necesarios para alcanzarla, presentando al auditorio a los que de ella gozan ya como modelos a quienes debemos imitar.

Como en los años anteriores, la Comunidad parroquial se dirigió procesionalmente al Cementerio, a las dos de la tarde, para cantar responsos sobre las tumbas de los católicos fenecidos cuyas familias habían encargado dichos sufragios, y por la noche, en la Parroquia, cantó solemnes Maitines y Laudes de difuntos.

El miércoles por la mañana, desde las cuatro y media hasta las diez, se celebraron sin interrupción, en el susodicho templo parroquial, misas cantadas y rezadas, y durante todo este tiempo asistieron a orlas numerosos fieles, siendo continuo el movimiento de las personas que entraban en el templo o salían de él después de haber rezado devotamente por el descanso eterno de las almas de sus respectivos antepasados.

También en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, del colegio de MM. Escolapias, de los PP. Filipenses, de Biniaraix y del Puerto se celebró con idénticos sufragios la Conmemoración de los Fieles Difuntos.

Ayer, primer viernes del mes, en la Parroquia hubo Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática, y al anochecer se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús. A uno y otro de dicho actos asistieron numerosos devotos del Delfico Corazón.

Mañana se celebrará la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, y en preparación de la misma se cantará, al anochecer de hoy, solemnes Completas. A las diez dará principio la Vigilia extraordinaria de Difuntos, por los dos turnos de la Sección de Adoradores Nocturnos, que se celebrará puertas abiertas, según previene el ritual.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 6.—A las siete y media, Misa de Comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Divino Niño, y acto seguido se le cantará un Te-Deum a intención de una devota persona por un señalado beneficio que de El ha recibido.

Martes, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor de la Inmaculada.

DE FORNALUTX

Muchas fueron las familias que el martes de esta semana, festividad de Todos los Santos, se dirigieron al Cementerio, por la tarde, para rezar sobre las tumbas de sus queridos deudos. Ya por la mañana del mismo día, como en la tarde del anterior, habían ido también en gran número con objeto de adornar con flores, en especial crisantemos, dichas sepulturas.

Los propietarios y colonos, que están satisfechos con la buena cosecha de aceituna que pende actualmente de los olivos en toda esta comarca, empiezan a sentir temores de que en parte se malogre ésta por falta de una lluvia abundante, que podría contribuir al aumento de tamaño en

dicho fruto, y consiguientemente a una mayor cantidad de aceite, pues parece que por falta del oportuno riego como que haya quedado estacionado el desarrollo de aquél.

Ya en muchos olivares se ha empezado la recolección de la aceituna por causas distintas prematuramente caída. También se dedican bastantes de los propietarios o colonos de aquéllos a cogerlas del árbol para destinarlas al adobo. Estas se pagan hasta a 20 pesetas la cuartera.

El precio actual de los limones es el de 14 y 15 pesetas la carga, y el de las algarrobos 8 pesetas quintal puestas sobre muelle en Sóller.

Ha sido cambiado el antiguo rótulo en la plaza pública de esta villa por otro indicador del título que recientemente se dió a dicha plaza. Titúlase ahora «Plaza de la República», y así lo indica el nuevo rótulo que en ella se ha colocado.

NOTAS DE SOCIEDAD

Llegadas

Vino de Rochefort-sur-Mer, en compañía de su señora esposa, nuestro apreciado amigo D. Sebastián Bennassar.

De Rennes (Ile-et-Vilaine) ha llegado, también en compañía de su señora esposa, y después de visitar algunas poblaciones del continente, el comerciante y propietario D. Antonio Arbona.

Sean ambos matrimonios bien venidos.

Salidas

Han salido para Villarreal, con objeto de reanudar sus tareas comerciales, D. Rafael Albertí y su señora esposa.

Para Cannes (Alpes Maritimes) han salido D. José Mayol, su esposa y su hija, Guiguite.

También ha salido para dicha población francesa la hermana de aquél, D.ª Margarita Mayol, esposa de nuestro amigo don Lorenzo Arbona. allí comercialmente establecido.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

EL CORRESPONSAL

DEL PUERTO

Por fin, al cabo de algunos días de permanecer forzosamente en el puerto los ampagueros, pudieron efectuar su salida, el miércoles próximo pasado, para proceder a la operación dicha de esgarrar, o sea quitar las boyas, encontrándose en que el mal tiempo de los días anteriores se había llevado la mayor parte de ellas. Debido a esto, sólo se consiguieron unos 25 kilogramos de pampols, que se repartieron los marineros entre sí, como todos los años suele hacerse.

MARINO

Sindicato de Riegos

Se convoca a todos los propietarios de agua de la Fuente de S' Olla componentes de la segunda y tercera Sección y a los propietarios de los molinos y a los de los caños situados sobre la acequia de la segunda Sección a asistir a la Junta General que se celebrará en el teatro Cine Victoria el domingo 6 de Noviembre a las 9 y media de la mañana en primera convocatoria y a las 10 en segunda para darles cuenta del acuerdo tomado por el Ayuntamiento de expropiar la Fuente Na Lladonera.

Sóller 27 Octubre de 1932.—El Presidente, Antonio Castañer.

Cause double emploi

A vendre importante ville Midi France, grand Magasin Fruits, gros chiffre d'affaires, benefice assuré 50 000. A traiter avec 50.000 comptant facilités pour solde. Ecrire Administration du SOLLER N.º 1.

Se desea vender

un comercio de frutos muy acreditado, instalado en población importante del centro de Francia.

Dará más informes D. Jerónimo Rullán, calle del Mar, n.º 648.

Se alquila

la casa n.º 15 de la calle de Ampurias. Para informes: D. José Ferrer Oliver calle de Pl y Margall, núm. 89, Sóller.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la noche del penúltimo miércoles se inauguró en el «Salón Mallorca» la temporada de conciertos que la empresa tiene en proyecto celebrar.

Fue el concertista el notable guitarrista Francisco Calleja, artista de verdadero temperamento musical, que domina el instrumento con limpia y depurada técnica.

Exceptuando alguna obra de Tárrega y otra original, escritas expresamente para guitarra, componían el programa transcripciones de obras de piano, conocidas por su mérito y que al adaptarse para guitarra encierran un cúmulo de dificultades difíciles de vencer cuando no se domina perfectamente el instrumento.

El señor Calleja triunfó por la dignidad con que supo interpretar, premiándole con grandes aplausos el selecto y bastante numeroso auditorio.

Al terminar la última parte, dedicada a Albéniz y Granados, cuya técnica tan bien encajan en la guitarra, y después de las variaciones de Jota original del concertista, estalló una ovación que le obligó con su insistencia a interpretar fuera de programa otra obra, la leyenda de Albéniz, dicha magistralmente.

El jueves de la anterior semana por la noche embarcaron para Mahón el Gobernador civil D. Juan Manent, acompañado del arquitecto D. Guillermo Forteza y del inspector de Primera enseñanza Sr. Leal, con objeto de tratar de cuestiones escolares con los diferentes Ayuntamientos de Menorca; y con dirección a Cádiz Agustín Bestard y Francisco Ferragut, que iban allí en representación de la Federación Balear de Estudiantes Católicos, para asistir a la XI asamblea de la Confederación de Estudiantes Católicos de España.

El Presidente de la Diputación, D. Francisco Juliá, recibió, bajo sobre cerrado, un décimo de la Lotería correspondiente al número 6.534 del sorteo que debía celebrarse el día 1º de Noviembre.

Al décimo se acompañaba una nota que textualmente dice: «Sr. Presidente de la Diputación: Pro Radum lo adjunto, un admirador de la obra para el bien de la humanidad doliente tratable por este precioso mineral.»

El señor Juliá agradeció, por medio de la Prensa, al anónimo donante este envío.

El sábado último, por la tarde, a las 4'45, llegó a Palma, fondeando en el puerto, frente a la riba baja, el destructor español «Alcalá Galiano» conduciendo al Vice-Almirante, Excmo. señor D. Juan Cervera Valdeirama, Jefe de la Base Naval Principal de Cartagena, que es sobrino del célebre Almirante de este mismo apellido.

El «Alcalá Galiano» ha visitado Mahón y procede de Ponza en cuya bahía se instala la nueva base Aérea por el buque estación transportable de Aeronáutica Naval, portaviones «Dédalo».

El «Alcalá Galiano» permaneció en nues-  
tro puerto hasta cerca de las siete de la no-

che del domingo, hora en que salió con rumbo a Cartagena.

En Andraitx, aprovechando lo favorable del tiempo y la humedad de los terrenos, comenzaron ya los agricultores a abrir los hoyos, para la plantación, en su día, de almendros; tanto para aumentar su número, en las fincas a tal cultivo dedicadas, como para la reposición de las bajas sufridas.

Como la almendra es, entre nosotros, el producto de mayor rendimiento, importa mucho no descuidar tan vital asunto.

Se celebró el sábado, en el salón de sesiones del Consistorio, la subasta anunciada para la construcción de la tubería que, desde los depósitos reguladores de Son Tugores, ha de conducir el agua a la red de distribución de esta ciudad.

Se presentaron tres pliegos y se adjudicó al presentado por el señor Vilagut Jorba, que ofrecía tomar a su cargo dichas obras por la cantidad de 250.000 pesetas, rebajando el tipo de subasta en 543'17 ptas.

El Presidente de la Diputación y diputado a Cortes, D. Francisco Juliá, interesándose por el conflicto que representa para el público la suspensión del servicio de autobuses populares y en evitación de posibles y lamentables contingencias, ha cursado el siguiente telegrama al señor ministro de Obras públicas:

«Jefe Obras públicas ordena suspensión servicio público autobuses barriadas obreras vías capital ensanche alegando es por disposición Ministro. Stop. Suponiendo es equivocación y en evitación de desórdenes públicos barriadas obreras ruegole ordene circulación estos servicios que tienen autorización municipal y satisfacen contribución. Salúdale, Juliá Perelló, Diputado.»

Con motivo de la festividad del día, en la tarde del martes numerosísimas personas se trasladaron al cementerio para rendir tributo a los muertos. Los panteones estaban adornadísimos. Este año, por disposición de la Alcaldía, la iglesia que hay en el cementerio ha permanecido cerrada, no pudiéndose verificar, como en años anteriores, diferentes cultos. Sin embargo, varios sacerdotes practicaban diferentes oraciones ante los panteones.

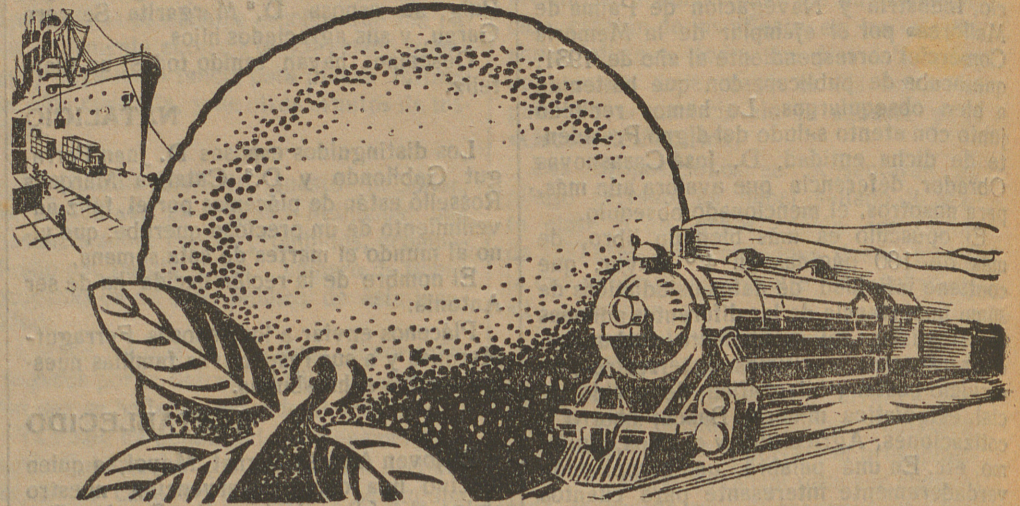
En el salón de actos del Palacio Episcopal dió el martes por la mañana su anunciada conferencia el M. I. señor D. Antonio Martínez, Deán de la Catedral de Tolosa.

El acto, que había sido organizado por la «Asociación Católica de Padres de Familia», asistió numerosa concurrencia, entre la que figuraba crecido número de señoras.

La conferencia versó sobre «Derechos y obligaciones de los padres en la educación de los hijos».

El conferenciante, que había sido escuchado con gran interés por el auditorio, fué al final de su interesante peroración muy aplaudido y felicitado.

La Sección Pedagógica del Ateneo, inaugurará la serie de conferencias que tiene acordado dar dicha sección, hoy, día 5 del actual, a las siete de la noche.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

Esta correrá a cargo del culto abogado y distinguido literato D. José Enseñat, el cual desarrollará el siguiente tema: «El cardo de la antipatía».

Al acto han sido invitadas, por medio de la Prensa, todas las personas amantes de la cultura popular.

## Ibiza

El domingo marchó a Palma y Lluch para luego dirigirse a Roma el Excmo. señor Obispo P. Huix.

Le acompaña su Secretario D. Amadeo Colom.

Su lina fué despedido en el muelle por el clero y presidentes de Asociaciones religiosas y numerosas personas.

Animadísimo se vió el lunes el mercado propio de la víspera de Todos los Santos.

La afluencia de campesinos fué mucha, contribuyendo la esplendidez del día a la animación del mismo.

Abundaban las ristas de setas, que se vendían a buen precio.

De frutas, (granadas, manzanas, uvas, nísperos, kakís y membrillos) estaba surtido el mercado.

Ha sido aprobado el proyecto de construcción del puerto de La Sabina, habiéndose consignado para dichas obras dos millones y pico de pesetas.

Ahora tendrá que ir a subasta y es de suponer que habrá postor.

Felicitemos a los formenterenses y nos alegramos mucho de la mejora.

## FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

## BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

## ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

## Succursales á:

## NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

FRUITS—LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

NARANJAS-MANDARINAS

**Serra Hermanos**

EXPORTADORES DE FRUTAS

**VILLARREAL**

(Castellón - España)

Teléfono { DESPACHO 145  
ALMACÉN 146

Dirección telegráfica: SERRA-VILLARREAL

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES &amp; GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18 et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 Octubre de 1892

Muy insignificante ha sido este año la cosecha de manzanas. La recolección llevada a cabo durante esta semana, asciende, según cálculos aproximados de personas peritas, a unos 3.000 cuévanos, oscilando su precio, en razón de la escasez, de 20 a 23 reales el cuévano de dos cestas. También se ha dado principio al embarque de naranjas en pequeños picos al precio neto de 35 reales la carga.

La sociedad «El Gas» nombró la semana pasada para desempeñar el cargo de Administrador de la misma a nuestro particular amigo D. Andrés Oliver y Joy, encargado actualmente de la estación telegráfica municipal de esta villa. Hasta el presente no ha resuelto nada el Ayuntamiento para llenar esta vacante, no obstante de haberse indicado ya desde el primer día varios aspirantes a dicha plaza.

Según noticias fidedignas, una comisión

nombrada del seno de la banda sollerense que dirigió D. Valentín Terrés, uno de estos días pasó, en representación de sus demás compañeros, a ofrecer la dirección de dicha banda al conocido profesor de piano D. Matías Menéndez Carreras, y que éste, a quien sorprendería tal vez el inesperado ofrecimiento, no contestó de una manera categórica a dicha comisión, aplazando la contestación para otro día.

El sábado próximo pasado, en la sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento de Fornalutx procedióse a la elección del Segundo Teniente, cargo que había dejado vacante el Sr. Colom al ser elegido Alcalde, y obtuvo unanimidad de los concejales presentes D. José Sastre y Enseñat; pero no hubo la mayoría absoluta que determina la vigente ley municipal, por cuanto se compone aquel Ayuntamiento de nueve individuos y sólo cinco habían asistido. Por lo que tuvo que declararse nula la elección.

En la finca conocida por el Pla del Bisbe, en la noche del miércoles ocurrió una sensible desgracia. Vacaban dos hombres y una mujer una barrica de petróleo, y deseando conocer la cantidad que en la misma quedaba arrimaron a ella la llama de un candil. Inflamóse el petróleo y explotó la barrica causando fuertes quemaduras en la cara y manos de la mujer, que no pereció abrasada gracias a la rapidez con que le fueron quitadas las ropas empapadas de petróleo, que ardían ya.

Los trabajos para la instalación del gas en esta población siguen su curso. Quedan canalizadas con tubo de veinte centímetros de diámetro la carretera desde la finca Sa Polissona hasta la entrada a la plaza de la Constitución; con tubo de quince las calles de la Luna, Batach, P. Baró, Moragues, Pastor, San Nicolás, parte de la de San Jaime, Arrabal (lado Sur), Santa Bárbara, Príncipe y Plaza (lado Este), formando la arteria principal; con tubo de diez las calles de Isabel II, hasta el Convento, Alquería del Conde, Buen Año, San Bartolomé, Cocheras y San Jaime; y con tubo de siete la de la Romaguera. Sigue en el día de hoy la canalización por la plaza del Arrabal (lado Este) y calles de Real y de San Pedro.

Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.**

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## Exportación de frutas

Especialidad en  
Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

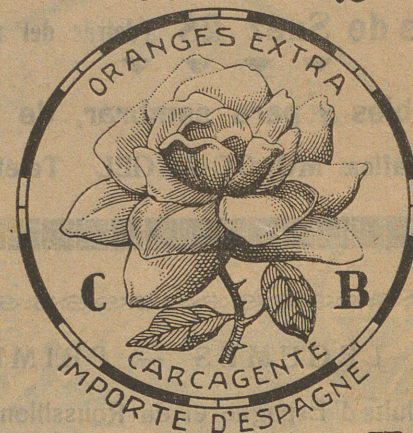
Teléfono n.º 25

## ESQUELAS FUNERAL

Gran surtido a precios módicos en

La Imprenta y Librería de J. MARQUES, San Bartolomé, 17 SÓLLER

**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**CAS** **TAN** **ÑER**

**Y**

**BA** **U** **Z** **A**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

**FRUITS EN GROS**

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**DICCIONARI ENCICLOPEDI**

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA CASTELANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d' En J. Marqués  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
libreria de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

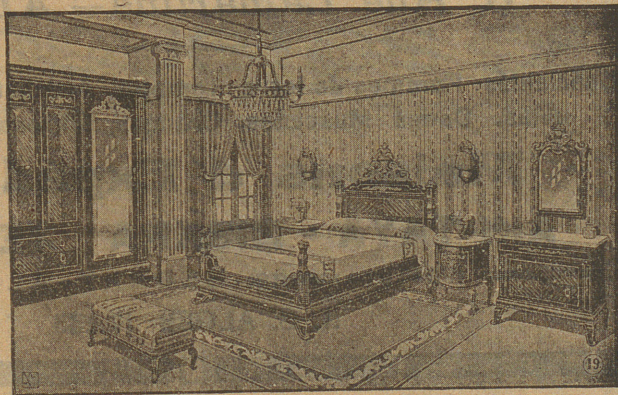
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas

Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena

y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

**Se vende gran finca**

compuesta de más de cien cuarteradas de olivos y algarrobos. Y más de cuatrocientas de encinar y costa

Hay agua y motor instalado para poder hacer huerta de diez cuarteradas de frutales.—Mana continuamente agua de una fuentecilla, aún en las grandes equias—Se da muy bien el naranjo y el limonero, manzano, etc.

Para visitarla escribir a D.<sup>a</sup> Catalina Montaner, Cala de San Vicente. Pollensa.

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e INESTA

Casa *MANUEL (Valencia)*  
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)	Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA	Telefono, 7
ARCHENA (Murcia)	

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

# VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas	{	Roigfils: Puebla Larga
		Exportación: Valencia
Teléfonos	{	2 Puebla Larga, 48 Carcagente
		31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)		

### FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

# BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud  
**PARIS**  
Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES	ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia	Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges	Choux — Choux-fleurs — Salades

# Emilio GASCO-PRATS

**PUEBLA-LARGA** Calle Industrias  
(VALENCIA) **PRAT DE LLOBREGAT**  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières	José Gasco {	CERBERE (Pyr.-Orlé.)
		Téléphone 38
		HENDAYE (Bas-Pyrées)
		Téléphone 210

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES	CASAS en
MARÍTIMOS y TERRESTRES	CETTE 11 quai du Bosc
<b>AGENCIA de ADUANAS</b>	VALENCIA 8 - 10 calle Llop
	SOLLER 8 calle Bauzá
	PORT-BOU Espagne

### ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		
		Pyr. Orlés
		<b>Cerbere</b>
		FRANCIA